叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 存在(e Being) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

存在(E Being)
第1/1页

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [kɔːz] [ˈəːθkweiks] , [mʌntʃ]
You too can cause earthquakes , munch
你 也 能 原因 地震 , 咀嚼

你也能引发地震，吃货。

[haɪ] - [ˈtenʃ(ə)n] [ˈpaʊər] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)l] [ˈfæstər]
high - tension power lines and travel faster
高的 - 紧张 力量 线条 和 旅行 快点

高压输电线路和更快的行驶速度

[ðæn; ðən] [laɪt] — [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [bɪˈkʌm] [æn; ən]
than light — all you have to do is become an
比 光 — 全部 你 有 到 做 是 变得 一个

比光更亮——你所要做的就是成为一个

[iː] [ˈbiːɪŋ]
E being
E 存在

是

[baɪ] [dʒeɪmz]
BY JAMES STAMERS
经过 詹姆斯 口吃者

作者：詹姆斯·斯塔默斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [mɑːrtʃ] - .
Worlds of If Science Fiction , March 1962 .
世界 的 如果 科学 小说 , 行进 - .

《如果世界》科幻杂志，1962年3月。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . [ˈkɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[fɜːrst] [mæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] , [aɪ] [wʌz; wəz] .
First man to reach the speed of light , I was .
第一的 男人 到 抵达 这 速度 的 光 , 我 曾是 .

我是第一个达到光速的人。

[bʌt; bət] [juːl] [faɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈælbərt] [ˈoʊnli] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪˈfekts] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdeltə]
But you'll find the good Albert only hinted at the effects , in a delta
但 你会 寻找 这 好的 阿尔伯特 仅有的 暗示 在 这 效果 , 在 一个 三角洲
- [ˈθeɪtə] [ˌtuːˈtuː] . [θriː] [paɪ] - [skwerd] [wei] .
- theta 2 . 3 pi - squared way .
- θ 2 . 3 π - 平方 方式 .

但你会发现，善良的艾伯特只是以一种 delta-theta 2.3 pi 平方的方式暗示了这些影响。

E=mc2 , [hiː; hi] [sed] .

E=mc2	**,**	**he**	**said**	**.**
E=mc2	,	他	说	.

他说，$E=mc^2$。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪlt] [maɪ] ['rɑːkɪt] , [ðə; ði] - , [slɪm] , ['teɪpərɪŋ] ,

And	**for**	**fifty**	**years**	**before**	**they**	**built**	**my**	**rocket**	**,**	**the**	**Lighttrick**	**,**	**slim**	**,**	**tapering**	**,**
和	为了	五十	年	前	他们	建造	我的	火箭	,	这	-	,	苗条的	,	逐渐变细	,

在他们建造我的火箭——“光之诡计”号，纤细、锥形——之前的五十年里，

[sliːk] [ænd; ənd][dʒaɪ] - - , ['evriwʌn] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] ['mætər] ['ɪntuː]['enərdʒi]

sleek	**and**	**gy**	**-**	**perpowered**	**,**	**everyone**	**concentrated**	**on**	**turning**	**matter**	**into**	**energy**
光滑	和	gy	-	-	,	每个人	集中	在	转弯	事情	进入	活力

[æt; ət][ə; eɪ] [laɪt] - [skwerd] ['paʊər] .

at	**a**	**light**	**-**	**squared**	**power**	**.**
在	一个	光	-	平方	力量	.

每个人都身着流线型服装，动力十足，专注于以光速的平方将物质转化为能量。

[bɪg] , [braɪt] [bæŋz] , [ænd; ənd][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Big	**,**	**bright**	**bangs**	**,**	**and**	**congratulations**	**.**
大的	,	明亮的	刘海	,	和	恭喜！	.

又大又亮的刘海，恭喜！

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [noʊ][wʌn] [æskt] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə]['enərdʒi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .

It's	**a**	**pity**	**no**	**one**	**asked**	**what**	**happens**	**to**	**energy**	**divided**	**by**	**the**	**speed**	**of**	**light**	**.**
它是	一个	遗憾	不	一	问	什么	发生	到	活力	分割	经过	这	速度	的	光	.

可惜没有人问过能量除以光速会发生什么。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ,

I	**happen**	**to**	**be**	**the**	**answer**	**to**	**the**	**equation**	**,**
我	发生	到	是	这	回答	到	这	方程	,

我恰好就是这个方程式的答案。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] - [aɪ][kæn; kən] [gɪv]

and	**by**	**interfering**	**with**	**the**	**motor**	**of**	**this**	**electric**	**typescripter**	**I**	**can**	**give**
和	经过	干扰	和	这	发动机	的	这	电的	-	我	能	给

[juː; jʊ][maɪ] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

you	**my**	**thoughts**	**on**	**the**	**matter**	**.**
你	我的	想法	在	这	事情	.

通过干扰这台电动打字机的马达，我可以向你表达我对此事的看法。

[ðə; ði] - [hɪt] [fʊl] [və'lɑːsəti] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [væn]['ælən][ænd; ənd][ðə; ði]['æstərɔidz] .

The	**Lighttrick**	**hit**	**full**	**velocity**	**out**	**there**	**between**	**Van**	**Allen**	**and**	**the**	**asteroids**	**.**
这	-	打	满的	速度	出去	那里	之间	范	艾伦	和	这	小行星	.

光之诡计在范艾伦彗星和小行星带之间达到了全速。

[aɪ'd] [ges] [ðə; ði] [hoʊl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌem 'iː] , [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['enərdʒi][ænd; ənd] ,

I'd	**guess**	**the**	**whole**	**beautiful**	**ship**	**,**	**including**	**me**	**,**	**converted**	**into**	**energy**	**and**	**,**
ID	猜测	这	所有的	美丽的	船	,	包括	我	,	转换	进入	活力	和	,

[sloʊɪŋ] [daʊn] ,

slowing	**down**	**,**
减速	向下	,

我猜想整艘美丽的船，包括我，都转化成了能量，然后速度减慢了下来。

['riːkən'vəːtid] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

reconverted	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**.**
重新转换	在	这	错误的	边	,	所以	到	说话	.

可以说是转到了错误的一边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] , ['floʊtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd]
And **there** **I** **was** **,** **floating** **without** **a** **ship** **and** **surrounded** **by** **little** **round**
和 那里 我 曾是 , 漂浮的 没有 一个 船 和 包围 经过 小的 圆形的
['biːɪŋs] ,
beings **,**
生物 ,

于是，我就那样漂浮在水面上，没有船，周围都是些圆滚滚的小家伙们。

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [heɪz] .
shimmering **in** **a** **blue** **haze** **.**
闪闪发光 在 一个 蓝色的 阴霾 .

在蓝色薄雾中闪烁。

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , " [aɪ] [sed] .
" **Good** **afternoon** **,** **"** **I** **said** **.**
" 好的 下午 , " 我 说 .

“下午好，”我说。

[bʌt; bət][noʊ][saʊnd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
But **no** **sound** **came** **out** **of** **my** **mouth** **.**
但 不 声音 来了 出去 的 我的 嘴 .

但我嘴里发不出任何声音。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [maʊθ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] ;
I **had** **a** **mouth** **,** **in** **a** **way** **,** **but** **not** **for** **talking** **;**
我 有 一个 嘴 , 在 一个 方式 , 但 不是 为了 说 ;

从某种意义上说，我有一张嘴，但不是为了说话；

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [maʊθ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] .
and **not** **at** **all** **the** **sort** **of** **mouth** **I** **used** **to** **have** **.**
和 不是 在 全部 这 种类 的 嘴 我 用过的 到 有 .

而且这完全不是我以前那种说话方式。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [bluː] [heɪz] [wʌz; wəz][ˌem 'iː] .
In **fact** **,** **the** **shimmering** **blue** **haze** **was** **me** **.**
在 事实 , 这 闪闪发光 蓝色的 阴霾 曾是 我 .

事实上，那片闪烁的蓝色薄雾就是我。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
I **could** **find** **no** **other** **parts** **of** **me** **.**
我 可以 寻找 不 其他 部分 的 我 .

我找不到自己身体的其他部分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
And **when** **the** **little** **round** **things** **touched** **me** **on** **the** **periphery** **,** **there** **was**
和 什么时候 这 小的 圆形的 事物 感动 我 在 这 周边 , 那里 曾是
[æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
an **intelligent** **vibration** **.**
一个 聪明的 振动 .

当那些小圆球触碰到我的边缘时，我感觉到了一种奇妙的震动。

" ['friːkwənsi] [ænd; ənd][toʊn] ? " [sed] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
" **Frequency** **and** **tone** **?** **"** **said** **the** **vibration** **.**
" 频率 和 语气 ? " 说 这 振动 .

“频率和音调？”振动问道。

" [pliːz] [aɪ'dentɪfaɪ] . "
" **Please** **identify** **.** **"**
" 请 确认 . "

请出示身份证明。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] , " [aɪ] [θɔːt] .

"	You	must	take	me	as	you	find	me	,	"	I	thought	.
"	你	必须	拿	我	作为	你	寻找	我	,	"	我	想法	.

“你必须接受我本来的样子，”我想。

" [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['frikwənsiz] [ænd; ənd][dɪs'kɔːrdənt] [toʊnz] [ri'kwestid] [nɑːt][tuː; tə]['wɑːndər][ɪn] ['speɪsˌweɪz] , " ['vaɪˌbreɪtɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] .

"	Unidentified	frequencies	and	discordant	tones	requested	not	to	wander	in	spaceways	,	"	vibrated	the	little	round	things	.
"	身份不明	频率	和	不和谐的	音调	请求	不是	到	漫步	在	太空通道	,	"	振动	这	小的	圆形的	事物	.

“不明频率和不和谐音调请求不要在太空中游荡，”那些小圆球振动着。

" [aɪm][ə; eɪ][mæn] , " [aɪ]['vaɪˌbreɪtɪd] [bæk] .

"	I'm	a	man	,	"	I	vibrated	back	.
"	我是	一个	男人	,	"	我	振动	后退	.

“我是个男人，”我颤抖着回应道。

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['frikwənsiz] .

"	We	don't	have	frequencies	.
"	我们	不	有	频率	.

我们没有频率。

[wiː; wi][juːz] ['frikwənsiz] [ɪn]['reɪdioʊ] , ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['reɪdɑːr][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . "

We	use	frequencies	in	radio	,	television	,	radar	and	so	on	.	"
我们	使用	频率	在	收音机	,	电视	,	雷达	和	所以	在	.	"

我们在无线电、电视、雷达等领域都会用到频率。

" [nɑːt][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] . "

"	Not	intelligible	.	"
"	不是	可理解的	.	"

“听不懂。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [ʃɪp] ? "

"	Where's	my	ship	?	"
"	在哪里?	我的	船	?	"

我的船呢?

" [ʃɪp] ?

"	Ship	?
"	船	?

“船?

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [θɪn] [gliːm] [ɑːn][hɜːr; hər] [hʌl] ,

"	I	tried	to	picture	the	Lighttrick	and	the	long	thin	gleam	on	her	hull	,
"	我	尝试	到	图片	这	-	和	这	长的	薄的	闪耀	在	她	船体	,

“我试着想象‘光之戏法’号以及她船体上那道细长的闪光，

[ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rɑːkəts] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːm] ['ɔːrdərd] ['kiːbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] ['pænlz] .

the	fury	of	her	rockets	and	the	calm	ordered	keyboard	of	the	control	panels	.
这	愤怒	的	她	火箭	和	这	冷静的	订购	键盘	的	这	控制	面板	.

她火箭的威力与控制面板上冷静有序的键盘声形成鲜明对比。

" [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , " ['vaɪˌbreɪtɪd][ðə; ði] [raʊnd] [θɪŋz] .

"	Most	interesting	,	"	vibrated	the	round	things	.
"	最多	有趣的	,	"	振动	这	圆形的	事物	.

“真有趣，”那些圆圆的东西震动着说道。

" [poʊ'etɪk] .
" **Poetic** .
" 诗意的 .

“富有诗意。”

['veri] [kri'eɪtɪv] .
Very creative .
非常 有创造力的 .

非常有创意。

['spekjələtɪv] [fə'lɑːsəfər] , [jes] ?
Speculative philosopher , yes ?
推测性的 哲学家 , 是的 ?

思辨哲学家，是吗?

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] , [soʊ][aɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][æn; ən]
" **They seemed to be grasping the general idea , so I concentrated on an**
" 他们 似乎 到 是 抓握 这 一般的 主意 , 所以 我 集中 在 一个
['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
image of myself ,
图像 的 我 ,

“他们似乎理解了我的大致意思，所以我专注于描绘自己的形象。”

[skwer] [ænd; ənd] ['bɪrdɪd] , ['sterɪŋ] ['stɜːrnli] ['ɪntuː] [speɪs] [θruː] [ðə; ði][pɔːrts] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr]
square and bearded , staring sternly into space through the ports , in a pioneer
正方形 和 留着胡子的 , 凝视 严厉地 进入 空间 通过 这 端口 , 在 一个 先锋
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

他身材魁梧，留着胡须，透过舷窗目光炯炯地凝视着远方，一副先驱者的模样。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [p'lænɪts] .
observing hitherto unknown planets .
观察 迄今为止 未知 行星 .

观测此前未知的行星。

" [moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] , " [maɪ] ['ɔːdiəns] ['vaɪˌbreɪtɪd] [bæk] .
" **Most ingenious , " my audience vibrated back .**
" 最多 巧妙 , " 我的 观众 振动 后退 .

“太巧妙了！”听众们齐声回应。

" [bʌt; bət] [ʌn'laɪkli] .
" **But unlikely .**
" 但 不太可能 .

但不太可能。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['vaɪbret] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" **Then they started vibrating among themselves .**
" 然后 他们 开始 振动 之中 他们自己 .

然后它们开始彼此震动。

" ['siːniər] [iː]['maɪnəs] [sez] . . . . "
" **Senior e minus says . . . . "**
" 高级的 e 减 说道 . . . . "

“资深 e 减号说……”

" [mʌʃ] [ɪz] [mʌʃ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . "
" **Mush is mush , that's what I say . "**
" 蘑菇 是 糊状物 , 那就是 什么 我 说 . "

“糊状物就是糊状物，我就是这么认为的。”

" [naʊ] , [ˌθiːə'retɪkli] . . . . "
" **Now** , **theoretically** . . . . "
" 现在 , 理论上 . . . . "

“现在，理论上来说……”

" [aɪ][dəunt]['vaɪbreɪt] [waɪ] [nɑːt] .
" **I** **don't** **vibrate** **why** **not** .
" 我 不 颤动 为什么 不是 .

“我没有震动，为什么不呢？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [θɪŋz] [ɪn]['pɑːzətɪv][ænd; ənd] ['negətɪv] , [hɔ'reiʃiəu] , [ðæn; ðən] . . . . "
There **are** **more** **things** **in** **positive** **and** **negative** , **Horatio** , **than** . . . . "
那里 是 更多的 事物 在 积极的 和 消极的 , 霍雷肖 , 比 . . . . "

霍雷肖，正面和负面的事物远比……要多。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [aɪ]['vaɪˌbreɪtɪd] .
" **Excuse** **me** , " **I** **vibrated** .
" 原谅 我 , " 我 振动 .

“打扰一下，”我颤抖着说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] .
There **was** **a** **brief** **pause** .
那里 曾是 一个 简短的 暂停 .

短暂的沉默。

" [pər'hæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'luːmɪneɪt] . "
" **Perhaps** **we** **should** **illuminate** . "
" 也许 我们 应该 照亮 . "

“或许我们应该照亮它。”

" [pliːz] [duː] , " [aɪ]['vaɪˌbreɪtɪd] [pə'laɪtli] .
" **Please** **do** , " **I** **vibrated** **politely** .
" 请 做 , " 我 振动 礼貌地 .

“请便，”我礼貌地说道。

[ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][maɪ] [heɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
They **gathered** **round** **the** **edges** **of** **my** **haze** **and** **explained** .
他们 聚集 圆形的 这 边缘 的 我的 阴霾 和 解释 .

他们聚集在我迷雾的边缘，向我解释道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['siːniər] [iː][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [wʌns] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] , [dʒʌst] [maɪt] ,
It **seemed** **a** **very** **senior** **e** **had** **suggested** **once** **that** **there** **might** , **just** **might** ,
它 似乎 一个 非常 高级的 e 有 建议 一次 那 那里 可能 , 只是 可能 ,

似乎一位资深人士曾经暗示过，或许，只是或许，

[ˌθiːə'retɪkli] [biː; bi][saɪd] - [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [mʌʃ] .
theoretically **be** **side** - **effects** **of** **mush** .
理论上 是 边 - 效果 的 糊状物 .

理论上可能是蘑菇的副作用。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] [wɜːr; wər][iː] ['biːɪŋs] .
The **little** **round** **things** **were** **e** **beings** .
这 小的 圆形的 事物 是 e 生物 .

这些小圆东西是生命体。

[ænd; ənd] " [mʌʃ] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ək'septɪd] [tɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði]['stætɪk][ænd; ənd]['ɔːrbɪt(ə)l] [træks]
And " **mush** " **was** **the** **accepted** **term** **for** **the** **static** **and** **orbital** **tracks**
和 " 糊状物 " 曾是 这 公认 学期 为了 这 静止的 和 轨道 轨道
[ʌv; əv] [e'lektrɒnz] [ɪn] [fɪkst] ['pætərn] ,
of **electrons** **in** **fixed** **patterns** ,
的 电子 在 固定的 图案 ,

“糊状物”是当时人们普遍接受的用来描述电子在固定模式下的静态轨道运动的术语。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [speɪs] .
such as one found here and there in space .
这样的 作为 一 成立 这里 和 那里 在 空间 .

例如在太空中偶尔发现的那种。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['si:niər][i:] , [ə'pærəntli] ,
But the very senior e , apparently ,
但 这 非常 高级的 e , 显然 ,

但资深人士e，显然，

[hæd; həd] ['spekjuleitid] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['næroʊ] [bænd][ʌv; əv] [laɪt] ['frikwənsiz] [mʌʃ] [maɪt]
had speculated that in a certain narrow band of light frequencies mush might
有 推测 那 在 一个 肯定 狭窄的 乐队 的 光 频率 糊状物 可能
['pɑ:səbli] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] " ['mætər] " — [tu:; tə][kɔɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] — [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
possibly give an appearance of " matter " — to coin a word — a kind of
可能 给 一个 外貌 的 " 事情 " — 到 硬币 一个 单词 — 一个 种类 的
[kən'denst] [ɔ:r] ['krɪstəlaɪn] ['enərdʒi] .
condensed or crystalline energy .
浓缩版 或者 结晶体 活力 .

曾有人推测，在某个狭窄的光频率范围内，蘑菇可能会呈现出"物质"的形态——借用一个词来说——一种凝聚的或晶体状的能量。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] , " [ðeɪ] ['vaɪˌbreɪtɪd] ,
" But no one , " they vibrated ,
" 但 不 一 , " 他们 振动 ,

"但是没有人，"他们颤抖着说。

" ['evər] [sə'dʒestɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf] [beɪst] [ɑ:n] [sʌtʃ] - [mə'tɪriəl] - ['strʌktʃər] .
" ever suggested there might be forms of life based on such ' material ' structures .
" 曾经 建议 那里 可能 是 表格 的 生活 基于 在 这样的 - 材料 - 结构 .

"曾有人提出过，可能存在基于这种'物质'结构的生命形式。

[wi:; wi][əd'maɪər][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
We admire your imagination .
我们 钦佩 你的 想像力 .

我们欣赏您的想象力。

[heɪl] [braɪt] [i:] !
Hail bright e !
冰雹 明亮的 e !

向光明的e致敬!

[ɔ:l] [heɪl] .
All hail .
全部 冰雹 .

万岁!

" [ə; eɪ]['ræpɪd]['sɜ:rkɪt][ʌv; əv][maɪ] [heɪz] [feɪld] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
" A rapid circuit of my haze failed to show anyone else that they might be
" 一个 迅速的 电路 的 我的 阴霾 失败的 到 展示 任何人 别的 那 他们 可能 是
['vaɪbret] [tu:; tə] .
vibrating to .
振动 到 .

"我迷迷糊糊的一团快速旋转并没有让其他人看到他们可能正在震动。"

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ˌem 'i:] ?
" Do you mean me ?
" 做 你 意思是 我 ?

你指的是我吗?

" [aɪ][in'kwaiəd] .
" I inquired .
" 我 询问 .

我询问了一下。

" ['nætʃ(ə)rəli] .
" Naturally .
" 自然 .

“自然。

[heɪl] , [braɪt] [iː] ! "
Hail , bright e ! "
冰雹 , 明亮的 e ! "

向光明的你致敬!

" [aɪm][æn; ən][iː] ? "
" I'm an e ? "
" 我是 一个 e ? "

“我是个电子人吗?”

" [wʌt] [els] ? "
" What else ? "
" 什么 别的 ? "

还有什么?

" ['veri] [wel] , " [aɪ] [θɔːt] .
" Very well , " I thought .
" 非常 出色地 , " 我 想法 .

“很好,”我想。

" [pər'hæps] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [æn; ən][iː][ɪz] . "
" Perhaps you'll tell me what an e is . "
" 也许 你会 告诉 我 什么 一个 e 是 . "

“或许你能告诉我e是什么吗?”

" [æn; ən][iː] ?
" An e ?
" 一个 e ?

“一个 e?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][iː] ['biːɪŋs] . "
We are all e beings . "
我们 是 全部 e 生物 . "

我们都是生命体。

" [soʊ][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] .
" So you mentioned earlier .
" 所以 你 提及 早些时候 .

“就像你之前提到的那样。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][æn; ən][iː] ['biːɪŋ] ? "
But what is an e being ? "
但 什么 是 一个 e 存在 ? "

但是，什么是电子生命?

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" Ah , you are too deep for us .
" 啊 , 你 是 也 深的 为了 我们 .

“啊，你对我们来说太深奥了。”

['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fə'lɑːsəfər] , [jes] .
Highly original philosopher , yes .
高度 原来的 哲学家 , 是的 .

是的，他是一位极具原创性的哲学家。

[bʌt; bət] [pliːz] [get] [ɔːf] [ðə; ði] ['speiswei] .

But	please	get	off	the	spaceway	.
但	请	得到	离开	这	太空通道	.

请离开太空通道。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːd] [flʌd] [duː] .

There	is	a	food	flood	due	.
那里	是	一个	食物	洪水	到期的	.

即将出现粮食短缺。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [edʒd] [ˌem 'iː] ['fɜːrmli] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] ,

"	And	they	edged	me	firmly	down	,	and	down	,
"	和	他们	边缘	我	牢牢	向下	,	和	向下	,

"他们一步步把我往下推，往下推，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [væst] ['doʊnʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

to	a	vast	doughnut	with	a	hole	in	the	center	.
到	一个	广阔的	油炸圈饼	和	一个	洞	在	这	中心	.

一个巨大的甜甜圈，中间有个洞。

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv] ['hæbɪt] .

I	ate	a	piece	out	of	habit	.
我	吃	一个	片	出去	的	习惯	.

我出于习惯吃了一块。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'sɪpɪd] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .

It	was	insipid	and	tasteless	.
它	曾是	平淡	和	无味	.

它寡淡无味。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə; eɪ] ['doʊnʌt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'krɔːs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm]

But	then	,	a	doughnut	several	thousand	miles	across	must	have	some
但	然后	,	一个	油炸圈饼	一些	千	英里	穿过	必须	有	一些

[d'rɔːbæks] .

drawbacks	.
缺点	.

但是，一个直径数千英里的甜甜圈肯定会有一些缺点。

" [ðə; ði] ['pæstʃər] [ɪz] ['betər] [ˌɪn'saɪd] , " [ðeɪ] ['vaɪˌbreɪtɪd] .

"	The	pasture	is	better	inside	,	"	they	vibrated	.
"	这	牧场	是	更好的	里面	,	"	他们	振动	.

"室内的牧场更好，"他们异口同声地说。

[soʊ] [aɪ] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪstri] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

So	I	sank	down	into	the	enormous	piece	of	pastry	and	came	out	of	a
所以	我	沉没	向下	进入	这	巨大的	片	的	糕点	和	来了	出去	的	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnər] ['leər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔːl] [ʌv; əv] [mʌʃ] .

couple	of	inner	layers	to	see	a	big	ball	of	mush	.
夫妻	的	内	层	到	看	一个	大的	球	的	糊状物	.

于是我一头扎进那块巨大的糕点里，剥开几层内皮后，发现里面是一大团糊状物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	mistaking	it	.
那里	曾是	不	误会	它	.

这一点毋庸置疑。

[ə; eɪ] [væst] , ['tæŋg(ə)ld] , [ˌɪntərkə'nektɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['taɪni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] .

A	vast	,	tangled	,	interconnecting	mass	of	tiny	points	of	light	.
一个	广阔的	,	纠缠不清	,	互连	大量的	的	微小的	积分	的	光	.

一大团由无数微小光点组成的、错综复杂、相互交织的光团。

[mʌʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

Mush	**was**	**a**	**good**	**name**	**for**	**it**	**.**
蘑菇	曾是	一个	好的	姓名	为了	它	.

“蘑菇”这个名字很贴切。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [wɜːr; wər] [greɪt] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ænd; ənd]

But	**here**	**and**	**there**	**on**	**its**	**surface**	**were**	**great**	**rivers**	**of**	**liquor**	**and**
但	这里	和	那里	在	它是	表面	是	伟大的	河流	的	酒	和

[maʊndz] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][dɪˈlektəb(ə)l][vəˈraɪəti] .

mounds	**of**	**food**	**in**	**delectable**	**variety**	**.**
土堆	的	食物	在	美味的	种类	.

但水面上到处都是浩瀚的酒水和堆积如山的各种美味佳肴。

[aɪ] [stʌft] [maɪˈself][fɔːr; fər] [deɪz] , [ˈbraʊzɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]

I	**stuffed**	**myself**	**for**	**days**	**,**	**browsing**	**here**	**and**	**there**	**across**	**the**	**surface**	**of**
我	填充	我	为了	天	,	浏览	这里	和	那里	穿过	这	表面	的

[ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv] [mʌʃ] .

the	**globe**	**of**	**mush**	**.**
这	地球	的	糊状物	.

我连续几天狼吞虎咽，漫无目的地浏览着这颗棉花糖星球的表面。

[ɪn][fækt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃuːɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɑːn][æn; ən] [əˈpærəntli] [ˈendləs] [ˈstriːmɪŋ] [ˈrɪbən] [ʌv; əv] —

In	**fact**	**,**	**I**	**was**	**chewing**	**quietly**	**on**	**an**	**apparently**	**endless**	**streaming**	**ribbon**	**of**	**—**
在	事实	,	我	曾是	咀嚼	悄悄	在	一个	显然	无尽的	流媒体	丝带	的	—

[wel] — [traʊt] ,

well	**—**	**trout**	**,**
出色地	—	鳟鱼	,

事实上，我当时正静静地咀嚼着一条仿佛无穷无尽的——嗯——鳟鱼带。

[steɪk] , [ˈkæviɑːr] , [juː; jʊ] - [neɪm] - [jʊr; jər] - [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] ; [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

steak	**,**	**caviar**	**,**	**you**	**-**	**name**	**-**	**your**	**-**	**favorite**	**food**	**;**	**that's**	**what**	**it**	**was**	**to**	**me**	**.**
牛排	,	鱼子酱	,	你	-	姓名	-	你的	-	最喜欢的	食物	;	那就是	什么	它	曾是	到	我	.

牛排、鱼子酱，随便你叫什么你最爱的食物；对我来说，那就是这些。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][baɪt] [tuː] [ˈdiːpli] .

And	**I**	**happened**	**to**	**bite**	**too**	**deeply**	**.**
和	我	发生	到	咬	也	深	.

结果我不小心咬得太深了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌʃ] [stʌf] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] , [wen] [aɪ][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] ,

There	**was**	**a**	**core**	**of**	**this**	**mush**	**stuff**	**inside**	**and**	**,**	**when**	**I**	**bit**	**it**	**,**
那里	曾是	一个	核	的	这	糊状物	东西	里面	和	,	什么时候	我	少量	它	,

里面有一层糊状物，我咬了一口，

[ðə; ði] [hoʊl] [fuːd] [səˈplaɪ] [stɑːpt] .

the	**whole**	**food**	**supply**	**stopped**	**.**
这	所有的	食物	供应	停止	.

所有食物供应都中断了。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [ɪnˈtrænsɪŋ] [fuːd] [dʒʌst] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

The	**stream**	**of**	**entrancing**	**food**	**just**	**disappeared**	**.**
这	溪流	的	迷人的	食物	只是	消失	.

那一连串令人垂涎欲滴的美食就这样消失了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] , [ˈhʌvər] [ɑːn][ə; eɪ][pleɪn][ʌv; əv] [ber] [mʌʃ] .

And	**there**	**I**	**was**	**,**	**hovering**	**on**	**a**	**plain**	**of**	**bare**	**mush**	**.**
和	那里	我	曾是	,	悬停	在	一个	清楚的	的	裸	糊状物	.

而我，就那样悬停在一片光秃秃的平原上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bruːdɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['beltʃɪŋ] [kən'tentɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['krækɪŋ]
I **was** **brooding** **on** **this** **and** **belching** **contentedly** **with** **a** **sort** **of** **cracking**
我 曾是 沉思 在 这 和 打嗝 心满意足地 和 一个 种类 的 裂纹
[nɔɪz] ,
noise **,**
噪音 ,

我一边琢磨着这件事，一边满足地打了个嗝，发出一种噼啪作响的声音。

[wen] [ðə; ðɪ]['skelɪt(ə)n] [keɪm] ['draɪvɪŋ]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌʃ] [bɔːl] .
when **the** **skeleton** **came** **driving** **over** **the** **surface** **of** **the** **mush** **ball** **.**
什么时候 这 骨骼 来了 驾驶 超过 这 表面 的 这 糊状物 球 .

当骷髅车碾过糊状球的表面时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [mʌʃ] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][dʒiːp][bʌt; bət] ['skwɜːtɪŋ] [dɪ'lɪʃəs]
It **was** **in** **a** **framework** **of** **mush** **shaped** **like** **a** **jeep** **but** **squirting** **delicious**
它 曾是 在 一个 框架 的 糊状物 形状 喜欢 一个 吉普车 但 喷射 可口的
['lɪt(ə)l] ['fauntinz] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] ,
little **fountains** **of** **liquor** **in** **the** **front** **,**
小的 喷泉 的 酒 在 这 正面 ,

它被安置在一个像吉普车一样的糊状框架里，但车头却喷出美味的小喷泉般的酒液。

[wer] [ðə; ðɪ]['endʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][dʒiːp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
where **the** **engine** **of** **a** **real** **jeep** **would** **have** **been** **.**
在哪里 这 引擎 的 一个 真实的 吉普车 会 有 到过 .

原本吉普车的发动机应该在那里。

[aɪ] [muːvd] ['oʊvər][ænd; ənd]['teɪstɪd][ðem; ðəm] .
I **moved** **over** **and** **tasted** **them** **.**
我 已搬 超过 和 尝过 他们 .

我走过去尝了尝。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['freɪmwɜːrk] [stɑːpt] .
And **the** **whole** **framework** **stopped** **.**
和 这 所有的 框架 停止 .

整个系统就此停止运行。

" ['trɪp(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [hel] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **Triple** **purple** **hell** **,** **"** **said** **a** **voice** **.**
" 三倍 紫色的 地狱 , " 说 一个 嗓音 .

“三重紫色地狱，”一个声音说道。

" [ðə; ðɪ] [dæmd] ['θɪŋz] ['broʊkən] [daʊn] [ə'gen] .
" **The** **damned** **thing's** **broken** **down** **again** **.**
" 这 该死的 事物 破碎的 向下 再次 .

“这该死的东西又坏了。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ][hændz][ɑːn] [ðæt] ['ɪdiət][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ! "
Wait **till** **I** **get** **my** **hands** **on** **that** **idiot** **mechanic** **!** **"**
等待 直到 我 得到 我的 双手 在 那 笨蛋 机械 ! "

等我抓到那个笨蛋修车工，我一定要好好教训他！

" [heɪ] , " [aɪ]['vaɪˌbreɪtɪd] .
" **Hey** **,** **"** **I** **vibrated** **.**
" 嘿 , " 我 振动 .

“嘿，”我震动了一下。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **Where** **are** **you** **?** **"**
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɔːk][ɔːl][ðə; ði][wei] [bæk] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [ðə; ði] [vɔɪs] ['ædɪd] .
" **Now I'll have to walk all the way back , I suppose , " the voice added .**
" 现在 患病的 有 到 走 全部 这 方式 后退 , 我 认为 , " 这 嗓音 额外 .

"看来我得走回去了,"那个声音补充道。

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌʃ] [dʒiːp] , [wɔːkt] [θruː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
The skeleton got out of the mush jeep , walked through me and lifted the
这 骨骼 得到 出去 的 这 糊状物 吉普车 , 步行 通过 我 和 抬起 这
[hʊd] .
hood .
兜帽 .

骷髅从破烂的吉普车里出来，穿过我，掀开了引擎盖。

" ['bætəri] [flæt] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] .
" **Battery flat , " the voice said disgustedly .**
" 电池 平坦的 , " 这 嗓音 说 厌恶地 .

"电池没电了。"那声音厌恶地说。

" [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][dʒuːs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Not a drop of juice in it .**
" 不是 一个 降低 的 汁 在 它 .

"里面一滴果汁都没有。"

" [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['gɪlti] .
" **I began to feel guilty .**
" 我 开始 到 感觉 有罪的 .

我开始感到内疚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [bluː] [heɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [hed] .
There was a slight blue haze round the skeleton's head .
那里 曾是 一个 轻微 蓝色的 阴霾 圆形的 这 骨骼的 头 .

骷髅的头部周围笼罩着一层淡淡的蓝色薄雾。

[wen] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] ,
When I examined it more closely ,
什么时候 我 检查 它 更多的 密切 ,

当我仔细观察时，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [les] [laɪk][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv] [ber] [boʊnz][ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [fə'zɪʃənz] [tʃɑːrt]
it looked less like a skeleton of bare bones and more like a physician's chart
它 看起来 较少的 喜欢 一个 骨骼 的 裸 骨头 和 更多的 喜欢 一个 医生的 图表
[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,
of the human nervous system ,
的 这 人类 紧张的 系统 ,

它看起来不像是一副骨架，而更像是一张人体神经系统的医生图表。

[treɪst] [aʊt][ɪn] [θɪn] [laɪnz][ʌv; əv] [mʌʃ] . . .
traced out in thin lines of mush . . .
追踪 出去 在 薄的 线条 的 糊状物 . . .

用细细的糊状线条勾勒出来.....

['lɪt(ə)l][kloʊz] - [pækt] [laɪnz][ʌv; əv]['enərdʒi] , [fɪkst] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [bʌt; bət]['fleksəb(ə)l]
little close - packed lines of energy , fixed in relation to each other but flexible
小的 关闭 - 包装 线条 的 活力 , 固定的 在 关系 到 每个 其他 但 灵活的
[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
as a whole .
作为 一个 所有的 .

细小而紧密排列的能量线，彼此之间关系固定，但整体上却很灵活。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]['enərdʒi]

It	occurred	to	me	I	was	looking	at	a	human	being	,	in	terms	of	energy
它	发生	到	我	我	曾是	寻找	在	一个	人类	存在	，	在	条款	的	活力

.

:

.

我突然意识到，我正在从能量的角度去观察一个人。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [drʌŋk] [hɪz; ɪz]['dʒiːps] [ɪgˈnɪʃn] !

And	I	had	just	drunk	his	jeep's	ignition	!
和	我	有	只是	醉	他的	吉普车	点火	！

我刚刚喝了他吉普车的点火液！

[soʊ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['enərdʒi] , ['æftər][ɔːl] .

So	thought	was	a	form	of	energy	,	after	all	.
所以	想法	曾是	一个	形式	的	活力	，	后	全部	.

所以，思想终究也是一种能量形式。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk]

For	some	of	the	things	he	was	thinking	about	the	mechanic
为了	一些	的	这	事物	他	曾是	思维	关于	这	机械

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒiːp][wɜːr; wər] ['strɪktli] [ˌsʌbˈlɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] ['frɔɪdiən] .

responsible	for	maintaining	the	jeep	were	strictly	subliminal	and	Freudian	.
负责任的	为了	保持	这	吉普车	是	严格	潜意识	和	弗洛伊德	.

他脑海中关于负责维护吉普车的机械师的一些想法，完全是潜意识的，而且是弗洛伊德式的。

[ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] , [aɪ] ['daʊtɪd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

If	he	spoke	,	I	doubted	if	I	would	hear	him	.
如果	他	辐	，	我	怀疑	如果	我	会	听到	他	.

如果他说话，我怀疑我是否能听见。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [weɪv] [ʌv; əv] [mʌʃ] ['trævlɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [aʊt] .

His	voice	would	just	be	a	very	faint	wave	of	mush	traveling	indistinctly	out	.
他的	嗓音	会	只是	是	一个	非常	头晕的	海浪	的	糊状物	旅行	模糊不清	出去	.

他的声音就像一团模糊不清的、非常微弱的嗡嗡声，飘散开来。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðæt] [spɑːrk] - [spɑːrk] ['fɔːrmən] [sendz] [ˌem 'iː][aʊt][ɑːn][æn; ən][ɪ'mɜːrdʒənsi]

"	And	the	next	time	that	spark	-	spark	foreman	sends	me	out	on	an	emergency
"	和	这	下一个	时间	那	火花	-	火花	领班	发送	我	出去	在	一个	紧急情况

['paʊər] - [laɪn] [rɪ'per] ,

power	-	line	repair	,
力量	-	线	维修	,

“下次那个电工工头再派我去紧急抢修电力线路的时候，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , " [hiː; hi][kæn; kən][spɑːrk] - [spɑːrk] [wel] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl]

"	continued	the	skeleton	,	"	he	can	spark	-	spark	well	give	me	a	vehicle
"	持续	这	骨骼	,	"	他	能	火花	-	火花	出色地	给	我	一个	车辆

[ðæt] [wɜːrks] !

that	works	!
那	作品	！

“骷髅继续说道，“他能给我一辆能开的车！”

" [ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	The	skeleton's	name	was	Joe	,	I	think	.
"	这	骨骼的	姓名	曾是	乔	,	我	思考	.

“我想，那具骷髅的名字叫乔。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] [dʒoʊ] [sweɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪbən] [ʌv; əv] [mʌʃ] [aɪ][hæd; həd] ['bɪtn]
And **I** **watched** **Joe** **sway** **over** **to** **the** **ribbon** **of** **mush** **I** **had** **bitten**
和 我 观看 乔 摇摆 超过 到 这 丝带 的 糊状物 我 有 被咬
[θruː] .
through **.**
通过 .

我看着乔摇摇晃晃地走向我咬开的那条糊状物。

" [fjuːzd] , " [dʒoʊ] ['mʌtəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Fused** **,** **"** **Joe** **muttered** **in** **his** **head** **.**
" 融合 , " 乔 低声说道 在 他的 头 .

"融合了,"乔在心里喃喃自语。

" [naʊ] , [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [ðæt] ?
" **Now** **,** **what** **on** **Earth** **did** **that** **?**
" 现在 , 什么 在 地球 做过 那 ?

"这到底是怎么回事?"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
" **And** **it** **struck** **me** **for** **the** **first** **time** **where** **I** **was** **.**
" 和 它 击 我 为了 这 第一的 时间 在哪里 我 曾是 .

"我这才第一次意识到自己身在何处。"

[bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] !
Back **on** **Earth** **!**
后退 在 地球 !

回到地球!

[æz; əz][æn; ən][iː] ['biːɪŋ] !
As **an** **e** **being** **!**
作为 一个 e 存在 !

作为一个电子存在!

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [beɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɑːn]['enərdʒi][ænd; ənd][nɑːt][ɑːn] ['mætər] .
A **being** **based** **,** **it** **seemed** **,** **on** **energy** **and** **not** **on** **matter** **.**
一个 存在 基于 , 它 似乎 , 在 活力 和 不是 在 事情 .

它似乎是一种基于能量而非物质的存在。

[kən'vɜːrtɪd] [ˌæksɪ'dentəli] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [su'priːm]
Converted **accidentally** **by** **the** **marvels** **of** **modern** **science** **and** **the** **supreme**
转换 偶然 经过 这 奇迹 的 现代的 科学 和 这 最高
[ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .
technological **achievement** **of** **traveling** **at** **the** **speed** **of** **light** **.**
技术 成就 的 旅行 在 这 速度 的 光 .

因现代科学的奇迹和光速旅行这一至高无上的技术成就而意外转变。

[aɪ][spæt] [dɪs'gʌstɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
I **spat** **disgustedly** **at** **the** **thought** **.**
我 争吵 厌恶地 在 这 想法 .

想到这里，我厌恶地啐了一口。

" ['sʌmər] ['laɪtnɪŋ] ?
" **Summer** **lightning** **?**
" 夏天 闪电 ?

"夏季闪电?"

" [dʒoʊ] [bent] [hɪz; ɪz] [mʌʃ] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
" **Joe** **bent** **his** **mush** **head** **back** **and** **looked** **up** **.**
" 乔 弯曲 他的 糊状物 头 后退 和 看起来 向上 .

乔向后仰起他那颗软绵绵的脑袋，抬头望去。

[hiː; hi][ɪk'spoʊzd][ə; eɪ]['ræðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɪdbɪt][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] ['pleksəs][ænd; ənd]

He	exposed	a	rather	interesting	tidbit	in	the	region	of	his	throat	plexus	and
他	裸露	一个	相当	有趣的	小插曲	在	这	地区	的	他的	喉	神经丛	和

[hɪz; ɪz]['kɑːrdiæk] [nəːvs] [wɜːr; wər] ,

his	cardiac	nerves	were	,
他的	心脏	神经	是	,

他透露了一个相当有趣的信息，关于他的喉部神经丛和心脏神经：

[aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['veri] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

I	regret	to	say	,	for	an	instant	very	appetizing	.
我	后悔	到	说	,	为了	一个	立即的	非常	令人垂涎的	.

很遗憾地说，那一刻非常诱人。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'troʊld] [maɪ'self] .

But	I	controlled	myself	.
但	我	受控	我	.

但我控制住了自己。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ɪn][ə; eɪ][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][æz; əz] [friː] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi][æz; əz]['aʊərz] . . . [æz; əz] [jɔːrz] . . .

in	a	technological	society	as	free	with	energy	as	ours	.	.	.	as	yours	.	.	.
在	一个	技术	社会	作为	自由的	和	活力	作为	我们的	.	.	.	作为	你的	.	.	.

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['æmp(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['floʊɪŋ] [ə'baʊt] .

there	were	bound	to	be	ample	food	and	drink	flowing	about	.
那里	是	边界	到	是	充足	食物	和	喝	流动	关于	.

在像我们这样能源自由的科技社会……就像你们的社会一样……食物和饮料必然会源源不断地供应。

[aɪ] [swer] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['eθɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] .

I	swear	I	had	come	to	that	ethical	conclusion	.
我	发誓	我	有	来	到	那	伦理道德	结论	.

我发誓，我确实得出过这样的道德结论。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [riː'ækʃənz] [æz; əz][æn; ən][iː] ['biːɪŋ] .

It	wasn't	my	fault	that	I	was	unfamiliar	with	my	own	reactions	as	an	e	being	.
它	不是	我的	过错	那	我	曾是	陌生	和	我的	自己的	反应	作为	一个	e	存在	.

我不熟悉自己作为电子生物的反应，这并不是我的错。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][fæst] .

I	didn't	know	I	was	so	fast	.
我	没有	知道	我	曾是	所以	快速地	.

我没想到自己跑得这么快。

[aɪ] [eɪt] [dʒoʊ][baɪ] [mis'teik] .

I	ate	Joe	by	mistake	.
我	吃	乔	经过	错误	.

我不小心把乔吃掉了。

[aɪ][dʒʌst] [dreɪnd] [ɔːf][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	drained	off	the	energy	of	his	system	before	I	knew	it	.
我	只是	排水	离开	这	活力	的	他的	系统	前	我	知道	它	.

我还没反应过来，就把他体内的能量都吸干了。

['truːli] .

Truly	.
真的	.

确实如此。

[wel] , ['nætʃ(ə)rəli][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

Well	,	naturally	I	was	sorry	about	it	.
出色地	,	自然	我	曾是	对不起	关于	它	.

当然，我对此感到很抱歉。

[ɪn][fækt] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌdld] [paɪl][ʌv; əv] [mʌʃ] ,

In	fact	,	I	was	just	standing	there	,	looking	at	the	huddled	pile	of	mush	,
在	事实	,	我	曾是	只是	常设	那里	,	寻找	在	这	蜷缩着	桩	的	糊状物	,

事实上，我当时就站在那里，看着那堆皱巴巴的糊状物。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'per] [kru:] [ə'raɪvd] .

when	the	other	repair	crew	arrived	.
什么时候	这	其他	维修	全体人员	到达的	.

当另一组维修人员到达时。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['skræmbld] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['reɪdioʊ][ænd; ənd][meɪn] ['ɑ:fɪs] ,

From	their	scrambled	thoughts	of	death	and	radio	and	Main	Office	,
从	他们的	打乱	想法	的	死亡	和	收音机	和	主要的	办公室	,

从他们纷乱的思绪中，浮现出死亡、无线电和总机等字眼。

[aɪ] ['gæðərd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .

I	gathered	they	were	sending	for	a	doctor	.
我	聚集	他们	是	发送	为了	一个	医生	.

我猜他们是要请医生来。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] ['æftər] - ['bɜ˞:nɜ˞z] .

Sure	enough	,	he	arrived	in	an	autojet	with	delicious	after	-	burners	.
当然	足够的	,	他	到达的	在	一个	-	和	可口的	后	-	燃烧器	.

果然，他乘坐一架装有炫酷加力燃烧室的喷气式飞机抵达了。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] ['toʊɪŋ] [t'ræktəz] .

So	then	they	had	to	send	for	a	team	of	towing	tractors	.
所以	然后	他们	有	到	发送	为了	一个	团队	的	拖带	拖拉机	.

所以他们不得不派出一队拖车。

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['viːək(ə)lz] ;

I	just	couldn't	help	thinking	about	the	ignition	systems	of	their	vehicles	;
我	只是	不能	帮助	思维	关于	这	点火	系统	的	他们的	车辆	;

我忍不住去想他们车辆的点火系统；

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ɪz][tu:; tə] [i:t] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][i:] . [ɔ:r] ['ræðər] ,

and	to	think	is	to	eat	,	with	an	e	.	Or	rather	,
和	到	思考	是	到	吃	,	和	一个	e	.	或者	相当	,

思考就是吃，带个“e”。或者更确切地说，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [laɪt] — [æz; əz][æn; ən][i:] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz] — [ˌaɪ 'ti:] [teɪks]

if	you	have	the	speed	of	light	—	as	an	e	being	has	—	it	takes
如果	你	有	这	速度	的	光	—	作为	一个	e	存在	有	—	它	需要

[sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [tu:; tə][kən'troʊl][jʊr; jər] [ri:'ækʃənz] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

some	time	before	you	learn	to	control	your	reactions	quickly	enough	.
一些	时间	前	你	学习	到	控制	你的	反应	迅速地	足够的	.

如果你拥有光速——就像一个生命体那样——你需要一些时间才能学会足够快地控制你的反应。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n]['əraʊnd] [hɪr] ,

"	Well	,	I	don't	know	what's	going	on	around	here	,
"	出色地	,	我	不	知道	是什么	去	在	大约	这里	,

“嗯，我不知道这里发生了什么事。”

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ]['loʊkeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ktər] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	said	a	voice	which	I	located	as	the	doctor	thinking	to	himself	.
"	说	一个	嗓音	哪个	我	位于	作为	这	医生	思维	到	他自己	.

“一个声音说道，我判断那是医生在自言自语。”

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [prə'fesər] - [əd'vaɪs] .
" But I remember Professor Bigglesby's advice .
" 但 我 记住 教授 - 建议 .

但我记得比格尔斯比教授的建议。

[wen] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] , [nɑ:d] ['θɔ:tfəli] .
When you don't know , nod thoughtfully .
什么时候 你 不 知道 , 点头 深思熟虑 .

不知道的时候，若有所思地点点头。

" [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [mʌʃ] [hed] [ænd; ənd][ɪts] [blu:] [heɪz] ['wɑ:blɪŋ] ['sɑ:ləmli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]
" I could see his mush head and its blue haze wobbling solemnly at the other
" 我 可以 看 他的 糊状物 头 和 它是蓝色的 阴霾 摇晃 庄严地 在 这 其他
[mʌʃ] - [men] .
mush - men .
糊状物 - 男人 .

"我能看到他那糊状的脑袋和它蓝色的雾气庄严地摇晃着，望着其他糊状人。

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] — [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['hju:mənz] .
I beg your pardon — at the other humans .
我 求 你的 赦免 — 在 这 其他 人类 .

请原谅——我指的是其他人。

" ['nɜ:rvəs] [kə'læps] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər] [kən'tɪnju:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
" Nervous collapse , " the doctor continued in his head .
" 紧张的 坍塌 , " 这 医生 持续 在 他的 头 .

"神经衰弱，"医生在心里继续说道。

" ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" Something to do with electricity , I suppose .
" 某物 到 做 和 电 , 我 认为 .

"我想大概跟电有关吧。"

['paʊərˌlaɪn] ['feɪljər] .
Powerline failure .
电力线 失败 .

电力线路故障。

['broʊkən]['keɪb(ə)l] .
Broken cable .
破碎的 电缆 .

电缆断了。

[ded] [rɪ'per] [mæn] .
Dead repair man .
死的 维修 男人 .

修理工死了。

[dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] .
Don't know much about electricity .
不 知道 很多 关于 电 .

我对电学不太了解。

[hu:] [dʌz] ?
Who does ?
WHO 做 ?

谁会这么做?

[hə'loʊ] , [hə'loʊ] , [wɒts] [ðɪs] ?
Hello , hello , what's this ?
你好 , 你好 , 是什么 这 ?

你好，你好，这是什么?

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bend] [hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəs] ['skelɪt(ə)n] ['oʊvər] ['dʒoʊz] ['bɑ:di] [ænd; ənd] ['streɪtn] [ʌp]
" I saw him bend his nervous skeleton over Joe's body and straighten up
" 我 锯 他 弯曲 他的 紧张的 骨骼 超过 乔的 身体 和 拉直 向上
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [bi:dz] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] .
with a string of little silver beads sticking to his hand .
和 一个 细绳 的 小的 银 珠子 粘性 到 他的 手 .

"我看到他紧张地弯下腰，趴在乔的尸体上，然后直起身子，手上粘着一串小银珠。

" [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
" Makes a noise .
" 制作 一个 噪音 .

发出声音。

[kwaɪt] ['mju:zɪk(ə)l] .
Quite musical .
相当 音乐 .

很有音乐天赋。

[əd'hiəz] [tu:; tə] [skɪn] .
Adheres to skin .
粘着 到 皮肤 .

可粘附于皮肤。

[laɪt] .
Light .
光 .

光。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] [dʒi:p] ['endʒɪn] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'per]
" There's some more of that stuff in the jeep engine , " one of the repair
" 有 一些 更多的 的 那 东西 在 这 吉普车 引擎 , " 一 的 这 维修
[kru:] ['noʊtɪst] .
crew noticed .
全体人员 注意到 .

"吉普车发动机里还有一些那种东西，"一名维修人员注意到。

" [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɑ:ks] ['dʒɛts] . . . . "
" And on the doc's jets . . . . "
" 和 在 这 医生的 喷气式飞机 . . . . "

"还有医生的私人飞机……"

" [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [trʌk] . . . .
" And in our truck . . . .
" 和 在 我们的 卡车 . . . .

"而在我们的卡车里……"

" [aɪ] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [sʌm; səm] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] ['prɑ:dʌkt]
" I watched and gathered I was leaving some form of conversion product
" 我 观看 和 聚集 我 曾是 离开 一些 形式 的 转换 产品
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
around the place .
大约 这 地方 .

"我观察了一下，发现我把某种转化产物留在了周围。"

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] [θɔ:t] .
I didn't like that thought .
我 没有 喜欢 那 想法 .

我不喜欢这种想法。

[ɪf] [æn; ən][iː] ['biːɪŋ] [iːts] ['enərʤi][æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

If	an	e	being	eats	energy	as	food	and	drink	,
如果	一个	e	存在	吃	活力	作为	食物	和	喝	,

如果一个生物以食物和饮料的形式摄取能量，

[wʌt] [dʌz] [æn; ən][iː] ['biːɪŋz] [kən'vɜːrʒ(ə)n]['prɑːdʌkt] [meɪk] ?

what	does	an	e	being's	conversion	product	make	?
什么	做	一个	e	存在的	转换	产品	制作	?

电子的转化产物是什么?

[ðə; ði] ['ænsər] [maɪt] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] . . . [kən'sɪdərɪŋ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] ['sʌmwʌn] .

The	answer	might	be	important	.	.	.	considering	I	had	just	eaten	someone	.
这	回答	可能	是	重要的	.	.	.	考虑	我	有	只是	吃	某人	.

答案或许很重要.....考虑到我刚刚吃掉了一个人。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] .

I	decided	to	follow	along	.
我	决定	到	跟随	沿着	.

我决定跟随他们一起去。

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz]['waɪpɪŋ][ðə; ði]['sɪlvər] [biːdz] [ɔːf][hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ʃeɪpt] [laɪk]

The	doctor	was	wiping	the	silver	beads	off	his	hands	into	something	shaped	like
这	医生	曾是	擦拭	这	银	珠子	离开	他的	双手	进入	某物	形状	喜欢

[ə; eɪ] [glæs] [dʒɑːr][ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɪd] .

a	glass	jar	and	screwing	on	a	lid	.
一个	玻璃	罐	和	拧螺丝	在	一个	盖	.

医生把手上的银珠擦进一个玻璃罐形状的容器里，然后拧上盖子。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ə'raʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .

I	thought	I	had	better	be	around	when	it	was	examined	.
我	想法	我	有	更好的	是	大约	什么时候	它	曾是	检查	.

我觉得检查的时候我最好在场。

[soʊ][aɪ] [roʊld] ['æftər][ðə; ði] ['toʊɪŋ] [t'ræktəz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ri'freɪnd] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ]

So	I	rolled	after	the	towing	tractors	and	carefully	refrained	from	even	thinking
所以	我	滚动	后	这	拖带	拖拉机	和	小心	克制	从	甚至	思维

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'freʃɪŋ] ['lɪt(ə)l][spɑːrk] - [plʌgz] [ænd; ənd]['teɪsti] [ɪg'zɔːst] .

of	their	refreshing	little	spark	-	plugs	and	tasty	exhaust	.
的	他们的	令人耳目一新	小的	火花	-	插头	和	可口	排气	.

于是我跟在牵引拖拉机后面，小心翼翼地不去想它们那令人耳目一新的小火花塞和美味的排气声。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['dɑːktər][ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [mʌʃ] [gruː] [ʌp][ɪn] [blɑːks]

I	followed	the	doctor	until	we	reached	a	place	where	the	mush	grew	up	in	blocks
我	随后	这	医生	直到	我们	达到	一个	地方	在哪里	这	糊状物	生长	向上	在	积木

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

on	either	side	,
在	任何一个	边	,

我跟着医生，直到我们来到一处两旁长满丛生蘑菇的地方。

[skwer] [ænd; ənd][kloʊz] - [meʃt] , [wɪð; wɪθ] [striːmz] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['trɪklɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv]['enərdʒi]

square	and	close	-	meshed	,	with	streams	,	rivers	and	trickling	lines	of	energy
正方形	和	关闭	-	网状	,	和	溪流	,	河流	和	涓涓细流	线条	的	活力

['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ['strʌktʃər] .

tumbling	through	their	structures	.
翻滚	通过	他们的	结构	.

方形且网状结构紧密，能量的溪流、河流和涓涓细流在其结构中奔涌。

[aɪ] ['gæðərd] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

I	gathered	we	had	reached	a	city	of	some	sort	.
我	聚集	我们	有	达到	一个	城市	的	一些	种类	.

我感觉我们已经到达了一座城市。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] - ['skelɪt(ə)n][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['træktər][ænd; ənd][went]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l]

The	doctor	-	skeleton	got	out	of	the	tractor	and	went	into	one	of	the	tall
这	医生	-	骨骼	得到	出去	的	这	拖拉机	和	去	进入	一	的	这	高的

[blɑ:ks] [ʌv; əv] [mʌʃ] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl] .

blocks	of	mush	through	a	hole	.
积木	的	糊状物	通过	一个	洞	.

医生骷髅从拖拉机里出来，穿过一个洞，钻进了一块高高的糊状物里。

[aɪ] ['fɑ:loʊd] , ['nɪblɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [bʌlb][ɔ:r] [tu:] [æz; əz][wi:; wi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kɔ:rɪdɔ:r]

I	followed	,	nibbling	a	light	bulb	or	two	as	we	passed	down	the	long	corridor
我	随后	,	轻咬	一个	光	电灯泡	或者	二	作为	我们	通过了	向下	这	长的	走廊

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

我跟在后面，一边沿着长长的走廊走，一边啃着一两个灯泡。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][dʒɑ:r] [ʃeɪp] , [stɑ:pt] [wʌns][ɔ:r][twaɪs][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ,

The	doctor	,	still	carrying	the	jar	shape	,	stopped	once	or	twice	and	looked	back	,
这	医生	,	仍然	携带	这	罐	形状	,	停止	一次	或者	两次	和	看起来	后退	,

医生手里仍然拿着那个罐子形状的物体，不时停下来回头看一两次。

[ðen] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] [ɑ:n][ðə; ði][left] .

then	he	shot	in	through	a	doorway	on	the	left	.
然后	他	射击	在	通过	一个	门口	在	这	左边	.

然后他从左侧的门口开枪射了进去。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mək'fɚ:sən] , " [θɔ:t] [ə; eɪ] [θɪn] ['skelɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Dr	.	McPherson	,	"	thought	a	thin	skeleton	by	the	window	.
"	博士	.	麦克弗森	,	"	想法	一个	薄的	骨骼	经过	这	窗户	.

“麦克弗森博士，”窗边一个瘦骨嶙峋的人心想。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][seɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚ-z] [mʌʃ] [hed] ,

"	I	don't	want	to	say	it	,	"	said	the	doctor's	mush	head	,
"	我	不	想	到	说	它	,	"	说	这	医生的	糊状物	头	,

“我不想说，”医生那颗糊状的脑袋说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dʒɑ:r][ʌv; əv] [mʌk] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] [laɪts] [aʊt] .

"	but	this	jar	of	muck	seems	to	have	put	the	corridor	lights	out	.
"	但	这	罐	的	泥浆	似乎	到	有	放	这	走廊	灯	出去	.

“但这罐污泥似乎把走廊的灯都弄灭了。”

" [hi:; hi][held] [aʊt][ðə; ði][dʒɑ:r][ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][feɪnt] [weɪv] [ʌv; əv] [mʌʃ] ['spredɪŋ] [frʌm; frəm]

"	He	held	out	the	jar	and	I	saw	a	faint	wave	of	mush	spreading	from
"	他	握住	出去	这	罐	和	我	锯	一个	头晕的	海浪	的	糊状物	传播	从

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [θɪn] ['skelɪt(ə)n] .

his	mouth	toward	the	thin	skeleton	.
他的	嘴	朝向	这	薄的	骨骼	.

“他举起罐子，我看到一股淡淡的糊状物从他嘴里向瘦骨嶙峋的骨架扩散开来。

[wen] [ðə; ði] [mʌʃ] [weɪv] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [θɪn] [mæn] [dʒɜ:rk] [ɪn][pleɪn] [ˌdɪsbɪ'li:f] .

When	the	mush	wave	reached	him	,	the	thin	man	jerked	in	plain	disbelief	.
什么时候	这	糊状物	海浪	达到	他	,	这	薄的	男人	猛地一抖	在	清楚的	怀疑	.

当那团糊状物袭来时，瘦弱的男人难以置信地猛地一颤。

" [ɪf] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [streɪt] , ['i:ðər] [dɑ:k] [mək'fɚ:sən] [ɪz] [drʌŋk] [ɔ:r]['hi:z][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] ['veri]

"	If	I	heard	that	straight	,	either	Doc	McPherson	is	drunk	or	he's	got	something	very
"	如果	我	听到	那	直的	,	任何一个	医生	麦克弗森	是	醉	或者	他是	得到	某物	非常

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

“如果我没听错的话，要么麦克弗森医生喝醉了，要么他有什么非常有趣的事情要说。”

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] .
I wonder which .
我 想知道 哪个 .

我想知道是哪一个。

" [ðə; ði] [θɪn] [mæn] ['wɔndəd] ['kæʒuəli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːr][ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ]
" The thin man wandered casually over to the jar the doctor was holding
" 这 薄的 男人 漫步 随意地 超过 到 这 罐 这 医生 曾是 保持
[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
and took it .
和 采取 它 .

"那个瘦削的男人漫不经心地走到医生手里拿着的罐子旁，把它拿了过来。

" [nɑːt] [drʌŋk] , " [hiː; hi] [kən'sɪdərd] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][dʒɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
" Not drunk , " he considered , holding the jar up in the air .
" 不是 醉 , " 他 经过考虑的 , 保持 这 罐 向上 在 这 空气 .

"没醉，"他一边想着，一边把罐子举到空中。

" [bʌt; bət] . . . .
" But . . . .
" 但 . . . .

"但....

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ræn]['raɪət][ɪn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['ɛdəbəlz] .
" And then his thoughts ran riot in a stream of edibles .
" 和 然后 他的 想法 跑 暴动 在 一个 溪流 的 可食用的 .

"然后他的思绪就像一股清流，充满了各种美食。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑːnɪks] , ['prəʊˌtɔnz] , ['aɪənz; 'aɪɑːnz] , [e'lektrɒnz] , ['gæmə] , ['deltə]
He was thinking of electronics , protons , ions , electrons , gamma , delta
他 曾是 思维 的 电子学 , 质子 , 离子 , 电子 , 伽马 , 三角洲
[ænd; ənd] ['ælfə] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,
and alpha particles ,
和 阿尔法 颗粒 ,

他当时在思考电子学、质子、离子、电子、伽马粒子、德尔塔粒子和阿尔法粒子。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
and I couldn't resist it .
和 我 不能 抵抗 它 .

我实在无法抗拒。

[aɪm] ['sɑːri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] .
I just had to eat him , his thoughts were so delicious .
我 只是 有 到 吃 他 , 他的 想法 是 所以 可口的 .

我非得把他吃掉不可，他的想法太美味了。

['dɑːktər] [mək'fɝːsən] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt]
Doctor McPherson stared down at the thin body on the floor and walked out
医生 麦克弗森 凝视 向下 在 这 薄的 身体 在 这 地面 和 步行 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of the room .
的 这 房间 .

麦克弗森医生低头看着躺在地板上的瘦弱身躯，走出了房间。

[hiː; hi][left][ðə; ði][dʒɑːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [mʌʃ] .
He left the jar where it had rolled on the floor of mush .
他 左边 这 罐 在哪里 它 有 滚动 在 这 地面 的 糊状物 .

他把罐子留在了地上，罐子滚落到一堆糊状物里去了。

[aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] .

I	was	quite	happy	.
我	曾是	相当	快乐的	.

我当时很高兴。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

It	must	have	been	a	laboratory	of	some	sort	.
它	必须	有	到过	一个	实验室	的	一些	种类	.

那一定是某种实验室。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'freʃɪŋ] ['sɔːrsɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] .

There	were	refreshing	sources	all	over	the	room	.
那里	是	令人耳目一新	来源	全部	超过	这	房间	.

房间里到处都有清凉的饮水机。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['teɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [rɪ'tɜːrnd]

I	was	still	tasting	and	testing	here	and	there	when	the	doctor	returned
我	曾是	仍然	品尝	和	测试	这里	和	那里	什么时候	这	医生	返回

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [mʌʃ] - [men] — ['hjuːmənz] ,

with	another	pair	of	mush	-	men	—	humans	,
和	其他	一对	的	糊状物	-	男人	—	人类	,

我还在四处品尝和测试的时候，医生又带着两个蘑菇人——也就是人类——回来了。

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['hedz] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪt]

I	mean	—	and	they	had	a	long	conversation	in	their	heads	about	the	late
我	意思是	—	和	他们	有	一个	长的	对话	在	他们的	头部	关于	这	晚的

['saɪəntɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] .

scientist	and	the	contents	of	the	jar	.
科学家	和	这	内容	的	这	罐	.

我的意思是——他们在脑海中就这位已故科学家和罐子里的东西进行了长时间的讨论。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɑːd][ʌv; əv]['stætɪk]['enərdʒi] — [sʌm; səm]

Finally	,	they	picked	up	the	jar	with	a	long	rod	of	static	energy	—	some
最后	,	他们	挑选	向上	这	罐	和	一个	长的	杆	的	静止的	活力	—	一些

['met(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] .

metal	,	I	suppose	.
金属	,	我	认为	.

最后，他们用一根长长的静电棒——我猜是某种金属——把罐子举了起来。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	took	it	away	.
他们	采取	它	离开	.

他们把它拿走了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['fɪzɪsɪst] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Unfortunately	,	this	time	it	seems	I	had	eaten	a	physicist	working	for	the
很遗憾	,	这	时间	它	似乎	我	有	吃	一个	物理学家	在职的	为了	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

不幸的是，这次我似乎吃掉了一位为政府工作的物理学家。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [mʌʃ] [ʃeɪps] [ʌv; əv]['hjuːmənz] ['klʌstərd] [raʊnd] ['dɑːktər] [mək'fɜːsən] ,

More	and	more	mush	shapes	of	humans	clustered	round	Doctor	McPherson	,
更多的	和	更多的	糊状物	形状	的	人类	聚类	圆形的	医生	麦克弗森	,

越来越多的模糊人形聚集在麦克弗森医生周围，

[ænd; ənd][wʌn] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['læbrətɔːri] .

and	one	came	hurrying	up	from	another	laboratory	.
和	一	来了	匆忙	向上	从	其他	实验室	.

其中一人从另一个实验室匆匆赶来。

" [rɔ:] ['oʊzoʊn] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] .

"	Raw	ozone	,	"	he	thought	as	he	came	.
"	生的	臭氧	,	"	他	想法	作为	他	来了	.

"原始臭氧,"他边想边走了过来。

" [ðɪs] ['feloʊ] [ni:dz] ['wɑtʃɪŋ] .

"	This	fellow	needs	watching	.
"	这	同伴	需求	观看	.

这个人需要有人看管。

['kudnt] [get]['oʊzoʊn][laɪk] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] [speɪs] .

Couldn't	get	ozone	like	that	except	in	space	.
不能	得到	臭氧	喜欢	那	除了	在	空间	.

除了太空，不可能获得那样的臭氧层。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] [wen] [wi:; wi] [lu:z] ['aʊər; ɑ:r][tɑ:p] ['fɪzɪsɪst] .

And	now	he	happens	to	be	around	when	we	lose	our	top	physicist	.
和	现在	他	发生	到	是	大约	什么时候	我们	失去	我们的	顶部	物理学家	.

而现在，我们失去了最杰出的物理学家，他恰好就在我们身边。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['sekənd]['æksɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

And	that's	the	second	accident	of	the	day	.
和	那就是	这	第二	事故	的	这	天	.

这是当天发生的第二起事故。

[jes] , [sɜ:r] , [ðɪs] [mək'fɝ:sən] [ni:dz] ['wɑtʃɪŋ] !

Yes	,	sir	,	this	McPherson	needs	watching	!
是的	,	先生	,	这	麦克弗森	需求	观看	!

是的，先生，这个麦克弗森需要被关注!

[ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] [wer] ['sæbətɑ:ʒ] [wɪl] [breɪk] [aʊt] .

You	can	never	tell	where	sabotage	will	break	out	.
你	能	绝不	告诉	在哪里	破坏	将要	休息	出去	.

你永远无法预料破坏活动会在哪里爆发。

" [hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [ɑ:rm][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [weɪv] [ʌv; əv] [mʌʃ]

"	He	grasped	the	doctor's	arm	and	said	something	in	a	faint	wave	of	mush
"	他	抓住	这	医生的	手臂	和	说	某物	在	一个	头晕的	海浪	的	糊状物

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] .

that	I	could	not	see	clearly	enough	to	understand	.
那	我	可以	不是	看	清楚地	足够的	到	理解	.

"他抓住医生的胳膊，含糊不清地说了些什么，我看不清楚，听不懂。

" [ˌem 'i:] ? [rɪ'dɪkjələs] !

"	Me	?	Ridiculous	!
"	我	?	荒谬的	!

"我？荒谬！"

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] . . . . " [θɔ:t] [mək'fɝ:sən] .

I	was	just	.	.	.	.	"	thought	McPherson	.
我	曾是	只是	.	.	.	.	"	想法	麦克弗森	.

"我只是....."麦克弗森心想。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

But	he	shrugged	and	turned	away	.
但	他	耸了耸肩	和	转向	离开	.

但他耸了耸肩，转身离开了。

[wel] , [aɪ] ['kudnt] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [mes] [laɪk] [ðæt] , [soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] ['dɑːktər] [mək'fɝːsən]
Well , I couldn't leave him in a mess like that , so I followed Doctor McPherson
出色地 , 我 不能 离开 他 在 一个 混乱 喜欢 那 , 所以 我 随后 医生 麦克弗森
[hoʊm] .
home .
家 .

我不能让他独自承受那样的困境，所以我跟着麦克弗森医生回了家。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
I had to explain .
我 有 到 解释 .

我不得不解释。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːbləm] .
And there was the problem .
和 那里 曾是 这 问题 .

问题就在这里。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [beɪst] [ɑːn]['enərdʒi] , [laɪk][ˌem 'iː] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːɪŋ]
How can a being based on energy , like me , communicate with a being
如何 能 一个 存在 基于 在 活力 , 喜欢 我 , 交流 和 一个 存在
[beɪst] [ɑːn] ['mætər] ,
based on matter ,
基于 在 事情 ,

像我这样基于能量的存在，如何与基于物质的存在进行交流?

[laɪk][hɪm; ɪm] ?
like him ?
喜欢 他 ?

喜欢他吗?

['ɑːbviəsli] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['sɪgnəl][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,
Obviously , I had to signal in some way ,
明显地 , 我 有 到 信号 在 一些 方式 ,

显然，我必须以某种方式发出信号。

[gɪv] [sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
give some signs of life that would be intelligible to him .
给 一些 标志 的 生活 那 会 是 可理解的 到 他 .

表现出一些他能理解的生命迹象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] - [ʃeɪp] [ʌv; əv][strænd]['enərdʒi][ˌintə'wəuvən] [tə'geðər] ,
He was sitting in a chair - shape of strand energy interwoven together ,
他 曾是 坐着 在 一个 椅子 - 形状 的 链 活力 交织 一起 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['gluːmi] [θɔːts] .
and he was thinking gloomy thoughts .
和 他 曾是 思维 阴沉 想法 .

他坐在由相互交织的能量线构成的椅子上，心事重重。

[hiː; hi] [flikt] [ɑːn][ðə; ði] ['telivjuːə] .
He flicked on the televiewer .
他 轻弹 在 这 电视观众 .

他打开了电视机。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
And there was the answer .
和 那里 曾是 这 回答 .

答案就在这里。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnpʊt] [floʊ] ,
I found the input flow ,
我 成立 这 输入 流动 ,

我找到了输入流程，

['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæθoʊd] [tuːb] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɔːf] [ðə; ði] [skriːn] [ɪn] [ə; eɪ]
followed it into the cathode tube and ate the pictures off the screen in a
随后 它 进入 这 阴极 管子 和 吃 这 图片 离开 这 屏幕 在 一个
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['mænər] .
discriminating manner .
歧视性的 方式 .

它沿着光线进入阴极射线管，并有选择地将屏幕上的图像"吃掉"。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['skætərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt]
They were too small and scattered to make a mouthful , but that wasn't
他们 是 也 小的 和 疏散 到 制作 一个 一口气 , 但 那 不是
[ðə; ði] [pɔɪnt] .
the point .
这 观点 .

它们太小太分散，一口也吃不下，但这并不是重点。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
I was able to signal to him !
我 曾是 有能力的 到 信号 到 他 !

我向他发出了信号！

[aɪ] [eɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [left] ['regjələr] [blæk] [hoʊlz] [ɑːn] [ðə; ði]
I ate pieces of the picture coming through and left regular black holes on the
我 吃 件 的 这 图片 未来 通过 和 左边 常规的 黑色的 孔 在 这
[tuːb] [feɪs] ,
tube face ,
管子 脸 ,

我吃掉了透出来的图像碎片，在显像管表面留下了不规则的黑洞。

[dɑːt] , [dæʃ] , [dæʃ] - [dæʃ] - [dɑːt] .
dot , dash , dash - dash - dot .
点 , 短跑 , 短跑 - 短跑 - 点 .

点，划，划划点。

['dɑːktər] [mək'fɝːsən] [stʊd] [ʌp] , [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [set] ,
Doctor McPherson stood up , approached the set ,
医生 麦克弗森 站立 向上 , 接近 这 放 ,

麦克弗森医生站起身，走向片场，

[riːtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [pɪlz] .
reached in his pocket for a bottle and took two pills .
达到 在 他的 口袋 为了 一个 瓶子 和 采取 二 药片 .

他从口袋里掏出一个瓶子，取出了两片药。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [set] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
And then he switched off the set and went to bed .
和 然后 他 切换 离开 这 放 和 去 到 床 .

然后他关掉电视，上床睡觉了。

" [naʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ʌp] .
" Now my eyes are playing up .
" 现在 我的 眼睛 是 玩耍 向上 .

"现在我的眼睛出问题了。"

['lɪvər] , " [hɪz; ɪz] [θɔːts] [treɪld] [ə'weɪ] .
Liver , " his thoughts trailed away .
肝 , " 他的 想法 拖着 离开 .

"肝脏，"他的思绪渐渐远去。

['æftər] [ə'waɪl] , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['betər] ['ænsər] .

After	awhile	,	I	saw	a	better	answer	.
后	一会儿	,	我	锯	一个	更好的	回答	.

过了一会儿，我看到了一个更好的答案。

[wʌn][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [skerd] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

One	man	would	be	scared	to	do	anything	even	if	I	did	get	in	touch	with	him
一	男人	会	是	害怕的	到	做	任何事物	甚至	如果	我	做过	得到	在	触碰	和	他

.

:

.

即使我联系上他，他也会害怕得不敢采取任何行动。

[wʌt] [aɪ] ['ni:dɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [skeɪl] .

What	I	needed	was	a	larger	scale	.
什么	我	需要	曾是	一个	更大的	规模	.

我需要的是更大的秤。

[ɪf] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [mʌʃ] . . .

If	several	dozen	mush	.	.	.
如果	一些	打	糊状物	.	.	.

如果几十个蘑菇……

['sevrəl] ['dʌz(ə)n]['pi:p(ə)l]['stɑ:rtɪd] ['spekjuleitɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ,

several	dozen	people	started	speculating	about	me	,
一些	打	人们	开始	推测	关于	我	,

几十个人开始对我进行各种猜测，

[ðeɪ] [wʊd] [lend] [i:tʃ] ['ʌðər] ['mɔ:rəl] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɑ:rt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]

they	would	lend	each	other	moral	support	and	they	would	start	looking	for	my
他们	会	借	每个	其他	道德	支持	和	他们	会	开始	寻找	为了	我的

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

他们会互相给予精神支持，并且会开始寻找我的蛛丝马迹。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erər] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] .

Then	I	could	tell	them	all	about	the	little	error	of	appetite	.
然后	我	可以	告诉	他们	全部	关于	这	小的	错误	的	食欲	.

然后我就可以把食欲上的小错误都告诉他们了。

[soʊ][aɪ] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] ['paʊər] [laɪn][frʌm; frəm]['dɑ:ktər] [mək'fɜ:rsənz] [hoʊm] — [haɪ]

So	I	went	back	down	the	main	power	line	from	Doctor	McPherson's	home	—	high
所以	我	去	后退	向下	这	主要的	力量	线	从	医生	麦克弗森的	家	—	高的

[greɪd] ,

grade	,
年级	,

于是我从麦克弗森医生家沿着主输电线路往回走——高压线，

[pjʊr] ['lɪkər] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ! — [ænd; ənd] [trækt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌp'stri:m] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] ['paʊər] [haʊs] .

pure	liquor	in	that	line	!	—	and	tracked	it	upstream	to	the	city	power	house	.
纯的	酒	在	那	线	!	—	和	已追踪	它	上游	到	这	城市	力量	房子	.

那条线路里装的是纯酒！——然后我们顺着线路溯源而上，找到了城市发电厂。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [baɪt] ,

But	when	I	took	a	deep	bite	,
但	什么时候	我	采取	一个	深的	咬	,

但当我狠狠咬了一口时，

[ɔːl][ðə; ði]['dʒɛnɜˌeɪtɜz] [stɑːpt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['sɜːrkɪt][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [els] ['stɑːrtɪd]
all **the** **generators** **stopped** **and** **an** **auxiliary** **circuit** **from** **somewhere** **else** **started**
全部 这 发电机 停止 和 一个 辅助的 电路 从 某处 别的 开始
[ʌp] .
up **.**
向上 .

所有发电机都停止了运转，从别处接来的辅助电路启动了。

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][meɪn][kɔɪl][ɪn][dɪs'gʌst] .
I **ate** **a** **piece** **of** **main** **coil** **in** **disgust** **.**
我 吃 一个 片 的 主要的 线圈 在 厌恶 .

我恶心地吃了一小块主线圈。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ][juːz] .
Well **,** **that** **was** **no** **use** **.**
出色地 , 那 曾是 不 使用 .

唉，那样做毫无用处。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][iː] ['biːɪŋs] - ['kɑːments] [ɑːn][ə; eɪ] [fuːd] [flʌd] [duː] [ɪn]
And **then** **I** **remembered** **the** **little** **e** **beings** **'** **comments** **on** **a** **food** **flood** **due** **in**
和 然后 我 记得 这 小的 e 生物 - 评论 在 一个 食物 洪水 到期的 在
[ðə; ði] ['speiswei] .
the **spaceway** **.**
这 太空通道 .

然后我想起了小e生物们对太空食物泛滥的评论。

[ə; eɪ] ['sʌnbɜːrst] , [noʊ] [daʊt] .
A **sunburst** **,** **no** **doubt** **.**
一个 旭日 , 不 怀疑 .

毫无疑问，是旭日纹。

[ə; eɪ][mæg'netɪk][stɔːrm][ɑːn][ðə; ði][sʌn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [send][ə; eɪ]['hɑːrvɪst] [aʊt] [θruː] [speɪs]
A **magnetic** **storm** **on** **the** **sun** **would** **certainly** **send** **a** **harvest** **out** **through** **space**
一个 磁的 风暴 在 这 太阳 会 当然 发送 一个 收成 出去 通过 空间
[fɔːr; fər][iː] ['biːɪŋs] .
for **e** **beings** **.**
为了 e 生物 .

太阳上的磁暴肯定会给太空生物带来一场收成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [laʊs] [ʌp][ðə; ði] ['plænəteri] ['reɪdioʊ] ['sɪstəm] .
But **it** **would** **louse** **up** **the** **planetary** **radio** **system** **.**
但 它 会 虱 向上 这 行星 收音机 系统 .

但这样做会破坏行星射电系统。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] .
And **there** **I** **had** **an** **answer** **.**
和 那里 我 有 一个 回答 .

我终于找到了答案。

[ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn][ə; eɪ] [plænd] [wei]
All **I** **had** **to** **do** **was** **remove** **the** **radio** **interference** **in** **a** **planned** **way**
全部 我 有 到 做 曾是 消除 这 收音机 干涉 在 一个 计划 方式
[ænd; ənd] ['evri] [rɪ'siːvər] [ɑːn][hæf][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [rɪ'siːv] [maɪ]['signəlz] .
and **every** **receiver** **on** **half** **the** **world** **would** **receive** **my** **signals** **.**
和 每一个 接收者 在 一半 这 世界 会 收到 我的 信号 .

我只需要按计划消除无线电干扰，半个世界的每个接收器就能接收到我的信号。

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
How **easy** **it** **was** **!**
如何 简单的 它 曾是 !

太简单了！

[soʊ][aɪ] [went] [bæk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['leɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['doʊnʌt] [raʊnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer]

So	I	went	back	up	to	the	first	layer	of	the	doughnut	round	the	Earth	where
所以	我	去	后退	向上	到	这	第一的	层	的	这	油炸圈饼	圆形的	这	地球	在哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [freʃ] ['enərdʒi] .

there	was	a	field	of	fresh	energy	.
那里	曾是	一个	场地	的	新鲜的	活力	.

于是我回到了环绕地球的甜甜圈的第一层，那里有一片充满新鲜能量的区域。

[æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [keɪm] ['flʌdɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][aɪ] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

As	the	food	came	flooding	in	from	the	sun	I	gobbled	it	up	.
作为	这	食物	来了	洪水	在	从	这	太阳	我	狼吞虎咽	它	向上	.

阳光照耀下，食物像潮水般涌来，我狼吞虎咽地吃光了。

['maʊθfʊl] .

Mouthful	.
一口气	.

一口气说完。

[pɔːz] .

Pause	.
暂停	.

暂停。

['maʊθfʊl] , ['maʊθfʊl] .

Mouthful	,	mouthful	.
一口气	,	一口气	.

满满一口，满满一口。

[pɔːz] .

Pause	.
暂停	.

暂停。

['maʊθfʊl] , ['maʊθfʊl] , ['maʊθfʊl] .

Mouthful	,	mouthful	,	mouthful	.
一口气	,	一口气	,	一口气	.

满满一口，满满一口，满满一口。

[pɔːz] .

Pause	.
暂停	.

暂停。

[aɪ] [wɜːrkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn] [prə'greʃn] , ['swɔləuiŋ] ['evri] [lʌmp] [ʌv; əv]

I	worked	up	and	down	the	numbers	in	progression	,	swallowing	every	lump	of
我	工作	向上	和	向下	这	数字	在	进展	,	吞咽	每一个	块	的

['soʊlər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

solar	radiation	within	reach	.
太阳的	辐射	之内	抵达	.

我按部就班地上下推敲着数字，贪婪地吸收着每一缕阳光。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['iːtɪŋ] .

But	I	guess	I	was	carried	away	by	the	enjoyable	eating	.
但	我	猜测	我	曾是	携带	离开	经过	这	令人愉悦	吃	.

但我猜我是被美味的食物冲昏了头脑。

[ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [taɪm] [pæst] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ;

A	lot	more	time	passed	than	I	had	intended	;
一个	很多	更多的	时间	通过了	比	我	有	故意的	;

时间比我预想的要长得多；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] , [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz]

and	when	I	came	down	again	to	read	a	few	thoughts	,	the	world	was
和	什么时候	我	来了	向下	再次	到	读	一个	很少	想法	,	这	世界	曾是

['friːzɪŋ] [ɪn] [pɑːrts] ,

freezing	in	parts	,
冷冻	在	部分	,

当我再次回到地面阅读一些想法时，世界某些地区正处于冰天雪地之中。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [siː] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ,

and	the	sea	was	boiling	in	others	,
和	这	海	曾是	沸腾	在	其他的	,

而另一些地方，海水却沸腾了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mʌʃ] [leɪ] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dezərt] [ɪn] [waɪd] ['pætʃɪz] .

and	the	mush	lay	flat	as	a	desert	in	wide	patches	.
和	这	糊状物	躺	平坦的	作为	一个	沙漠	在	宽的	补丁	.

粥铺成大片，像沙漠一样扁平。

[aɪ] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɪ'ventʃuəli] .

I	worked	it	out	,	eventually	.
我	工作	它	出去	,	最终	.

我最终还是弄明白了。

[noʊ] ['enərdʒi] [miːnz] [noʊ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ðʌs] [noʊ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [noʊ] [reɪn] [fɔːr; fər] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

No	energy	means	no	evaporation	,	thus	no	clouds	and	no	rain	for	vegetation	.
不	活力	方法	不	蒸发	,	因此	不	云	和	不	雨	为了	植被	.

没有能量就没有蒸发，因此就没有云，也就没有雨水供植物生长。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [noʊ] ['kɑːrbən] [daɪ'ɑːksaɪd] ['leɪər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['plænɪt] ,

And	that	means	no	carbon	dioxide	layer	to	protect	the	planet	,
和	那	方法	不	碳	二氧化硫	层	到	保护	这	行星	,

这意味着没有二氧化碳层来保护地球。

[ɪn] [tɜːrn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] ,

in	turn	leading	to	excessive	radiation	when	I	stopped	eating	,
在	转动	领导	到	过多的	辐射	什么时候	我	停止	吃	,

反过来，当我停止进食时，又导致了过量的辐射。

[hens] [dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] ['froʊz(ə)n] ['sɑːlɪd] .

hence	deserts	and	a	boiling	ocean	and	parts	of	the	land	frozen	solid	.
因此	沙漠	和	一个	沸腾	海洋	和	部分	的	这	土地	冷冻	坚硬的	.

因此才有了沙漠、沸腾的海洋以及部分陆地完全冻结。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mesɪdʒ] .

Not	a	very	good	message	.
不是	一个	非常	好的	信息	.

这不是什么好信息。

[wel] , [aɪ] [kliːnd] [ʌp] [æz; əz] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['drʌdʒəri] [sipɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ]

Well	,	I	cleaned	up	as	best	I	could	,	but	it	was	drudgery	sipping	up	the
出色地	,	我	已清洗	向上	作为	最好的	我	可以	,	但	它	曾是	苦役	啜饮	向上	这

[dʌl] ,

dull	,
乏味的	,

我尽力收拾干净了，但是喝着乏味的饮料实在是件苦差事。

[flæt] - ['teɪstɪŋ] ['θɜːrm(ə)l] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['oʊʃnz] .

flat	-	tasting	thermal	energy	of	the	oceans	.
平坦的	-	品尝	热的	活力	的	这	海洋	.

味道寡淡的海洋热能。

['taɪd(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mæg'netɪk] [floʊz] [ɑːr; ər] ['stɑːdʒi] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['daiəts] .

Tidal	**forces**	**and**	**magnetic**	**flows**	**are**	**stodgy**	**,**	**uninteresting**	**diets**	**.**
潮汐	力量	和	磁的	流量	是	古板	,	无聊	饮食	.

潮汐力和磁流是乏味无趣的话题。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [iːt] [streɪt] [mʌʃ] .

You	**might**	**as**	**well**	**eat**	**straight**	**mush**	**.**
你	可能	作为	出色地	吃	直的	糊状物	.

你还不如直接吃糊状食物。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] [ə'gen] .

I	**decided**	**not**	**to**	**try**	**that**	**again**	**.**
我	决定	不是	到	尝试	那	再次	.

我决定不再尝试了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [riːpə(ː)'kʌʃəns] .

It	**had**	**too**	**many**	**repercussions**	**.**
它	有	也	许多	反响	.

它造成的后果太严重了。

[wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['sɪmp(ə)l] ['sɪgnəl] .

What	**I**	**wanted**	**was**	**a**	**nice**	**simple**	**signal**	**.**
什么	我	通缉	曾是	一个	好的	简单的	信号	.

我想要的是一个简单明了的信号。

[ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] [wʊd] [duː] ['eksələntli] , [aɪ] [θɔːt] — ['ɪndiən] [smoʊk] ['signəlz] [ɑːn] [ə; eɪ] [væst] [skeɪl] .

A	**volcano**	**would**	**do**	**excellently**	**,**	**I**	**thought**	**—**	**Indian**	**smoke**	**signals**	**on**	**a**	**vast**	**scale**	**.**
一个	火山	会	做	非常出色	,	我	想法	—	印度	抽烟	信号	在	一个	广阔的	规模	.

我想，火山会非常合适——大规模的印度烟雾信号。

[soʊ] [aɪ] ['hʌntɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [mʌʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['æktɪv] ['faʊnt(ə)n] ,

So	**I**	**hunted**	**over**	**the**	**mush**	**until**	**I**	**came**	**to**	**a**	**reasonably**	**active**	**fountain**	**,**
所以	我	猎杀	超过	这	糊状物	直到	我	来了	到	一个	合理	积极的	喷泉	,

['prɑːbəbli] [vi'suːvjəs]

probably	**Vesuvius**
大概	维苏威火山

于是我在泥泞中搜寻，直到找到一个水量还算充沛的喷泉，很可能是维苏威火山。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] ; [wʌn] [blɑːb] [ʌv; əv] [mʌʃ] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðər] .

but	**I'm**	**not**	**sure**	**;**	**one**	**blob**	**of**	**mush**	**looks**	**like**	**another**	**.**
但	我是	不是	当然	;	一	斑点	的	糊状物	看起来	喜欢	其他	.

但我不太确定；一团团糊状物看起来都一样。

[ænd; ənd] [aɪ] [dræŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['faɪər] [ɪn] [bəːsts] .

And	**I**	**drank**	**the**	**whole**	**internal**	**fire**	**in**	**bursts**	**.**
和	我	喝	这	所有的	内部的	火	在	爆发	.

我一口气喝下了内心所有的火焰。

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sens] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [mɔːrs] - ['koʊdɪd] [ɪ'rʌpʃənz] [ðæt] [aɪ] [let]

Anyone	**with**	**any**	**sense**	**could**	**have**	**seen**	**the**	**Morse**	**-**	**coded**	**eruptions**	**that**	**I**	**let**
任何人	和	任何	感觉	可以	有	已见	这	莫尔斯	-	编码	喷发	那	我	让

[goʊ] [θruː] .

go	**through**	**.**
去	通过	.

任何稍有常识的人都能看出我释放出的那些摩尔斯电码式的爆发。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

But	**they**	**didn't**	**.**
但	他们	没有	.

但他们没有。

[ðeɪ] [mɪst] [maɪ]['signəlz] [ˌɔ:ltə'geðər] .
They **missed** **my** **signals** **altogether** **.**
他们 错过 我的 信号 共 .

他们完全没收到我的信号。

['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][[stresiz]] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
Chiefly **because** **I** **had** **disturbed** **the** **balance** **of** **stresses** **down** **at** **the** **foot**
主要 因为 我 有 不安 这 平衡 的 压力 向下 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ] ,
of **the** **volcano** **,**
的 这 火山 ,

主要原因是我扰乱了火山脚下的应力平衡，

[di:p] [ɪn][ðə; ði] [mʌʃ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] ['rɪpəlz]
deep **in** **the** **mush** **,** **and** **when** **I** **came** **out** **it** **was** **dancing** **about** **in** **ripples**
深的 在 这 糊状物 , 和 什么时候 我 来了 出去 它 曾是 跳舞 关于 在 涟漪
[ænd; ənd] ['ʃeɪks] .
and **shakes** **.**
和 奶昔 .

深深地陷在糊状物里，当我出来的时候，它正像涟漪一样翻滚摇晃。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [stɑ:p][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [tu:; tə][noʊt]
I **don't** **suppose** **many** **people** **would** **stop** **in** **the** **middle** **of** **an** **earthquake** **to** **note**
我 不 认为 许多 人们 会 停止 在 这 中间 的 一个 地震 到 笔记
[ðə; ði]['signəlz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][vɑ:l'keɪnoʊ] .
the **signals** **coming** **out** **of** **the** **local** **volcano** **.**
这 信号 未来 出去 的 这 当地的 火山 .

我想应该没多少人会在地震发生时停下来，去留意当地火山发出的信号吧。

['eniweɪ] , [noʊ][wʌn][dɪd] .
Anyway **,** **no** **one** **did** **.**
反正 , 不 一 做过 .

总之，没有人这么做。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði]['dæmɪʤ][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌwaɪd'spred] .
As **you** **know** **,** **the** **damage** **was** **quite** **widespread** **.**
作为 你 知道 , 这 损害 曾是 相当 广泛 .

如你所知，损失范围相当广泛。

[soʊ][aɪ][went] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌʃ] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [les]
So **I** **went** **round** **to** **the** **other** **side** **of** **the** **mush** **,** **where** **they** **were** **less**
所以 我 去 圆形的 到 这 其他 边 的 这 糊状物 , 在哪里 他们 是 较少的
[dɪ'stræktɪd] .
distracted **.**
愣 .

于是我绕到泥潭的另一边，那里他们注意力比较集中。

[wʌt] [aɪ] ['ni:dɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][test] - [pi:s] .
What **I** **needed** **was** **a** **test** **-** **piece** **.**
什么 我 需要 曾是 一个 测试 - 片 .

我需要的是一块测试样品。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv] ['sɪriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] .
Something **which** **was** **already** **the** **focus** **of** **serious** **scientific** **interest** **.**
某物 哪个 曾是 已经 这 重点 的 严肃的 科学 兴趣 .

这原本就是科学界高度关注的焦点。

['sʌmθɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['kerfəli] [əb'zɜ:rvd] [ɔ:l'redi] .
Something **being** **carefully** **observed** **already** **.**
某物 存在 小心 观察到 已经 .

某些事情已经在被仔细观察了。

[ðə; ði] ['nuːkliər] ['paʊər] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sɪti] [mʌʃ] - [blɑːks] [siːmd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [tʃɔɪs]

The	nuclear	power	plant	in	the	nearest	city	mush	-	blocks	seemed	a	reasonable	choice
这	核	力量	植物	在	这	最近的	城市	糊状物	-	积木	似乎	一个	合理的	选择

.

:

.

距离最近的城市街区内的核电站似乎是一个合理的选择。

[ænd; ənd] [gʊd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] , [tuː] .

And	good	eating	it	made	,	too	.
和	好的	吃	它	制成	,	也	.

而且味道也很好。

[pjʊr] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['fleɪvər] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['pʌlsɪŋ] [wɪð; wɪθ][vaɪ'tæləti] .

Pure	unadulterated	flavor	,	strong	and	pulsing	with	vitality	.
纯的	纯正的	味道	,	强的	和	脉动	和	活力	.

纯正无添加的风味，浓郁而充满活力。

[aɪv] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [miːl] .

I've	never	had	a	better	meal	.
我已经	绝不	有	一个	更好的	一顿饭	.

我从未吃过这么好吃的一餐。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈæktər] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [fuːd] . . . [ɪts]

But	when	I	came	out	of	the	reactor	and	let	it	continue	its	food	.	.	.	its
但	什么时候	我	来了	出去	的	这	反应堆	和	让	它	继续	它是	食物	.	.	.	它是

['enərdʒi] [prə'dʌkʃn] ,

energy	production	,
活力	生产	,

但是当我离开反应堆，让它继续获取食物……继续产生能量时，

[ɔːl][ðə; ði]['hjuːmənz][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

all	the	humans	had	vanished	.
全部	这	人类	有	消失了	.

所有人类都消失了。

[ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

They	hadn't	seen	a	thing	.
他们	之前没有	已见	一个	事物	.

他们什么也没看见。

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [maɪlz] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌʃ] - ['lev(ə)l] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə]

I	found	them	miles	away	under	the	surface	of	the	mush	-	level	expecting	to
我	成立	他们	英里	离开	在下面	这	表面	的	这	糊状物	-	等级	期待	到

[biː; bi] [bloʊn] [ʌp] .

be	blown	up	.
是	吹	向上	.

我在几英里外的泥浆层下发现了它们，当时我以为它们会被炸飞。

[ðeɪ] [ə'suːmd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][paɪl] ['siːst] [ɪts] ['aʊtpʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪn'tɜːrnəli] ,

They	assumed	that	when	the	pile	ceased	its	output	it	was	building	up	internally	,
他们	假定	那	什么时候	这	桩	停止	它是	输出	它	曾是	建筑	向上	内部	,

他们认为，当堆肥停止产出时，热量就会在内部积聚。

[soʊ] [ðeɪ] ['brɔːdkæst] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bʌŋkɝz] .

so	they	broadcast	an	emergency	and	took	to	their	bunkers	.
所以	他们	播送	一个	紧急情况	和	采取	到	他们的	掩体	.

于是他们发布了紧急警报，并躲进了各自的掩体。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [wiːks] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [ə'lɑːrm][ænd; ənd] ['diːlɪŋ]

And	then	they	were	busy	for	weeks	correcting	the	false	alarm	and	dealing
和	然后	他们	是	忙碌的	为了	周	纠正	这	错误的	警报	和	处理

[wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] ['friːzər] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['haʊshoʊldər] [ænd; ənd][juː'tɪləti]

with	complaints	from	freezer	companies	and	householders	and	utility
和	投诉	从	冰箱	公司	和	住户	和	公用事业

[kə'miʃənz] .

commissions	.
佣金	.

然后，他们忙了好几个星期来纠正误报，并处理来自冰箱公司、住户和公用事业委员会的投诉。

[soʊ][aɪ][left][ðə; ði]['eriə][tuː; tə][sɔːrt][ɪt'self][aʊt] .

So	I	left	the	area	to	sort	itself	out	.
所以	我	左边	这	区域	到	种类	本身	出去	.

于是我离开了那里，让它自行解决。

['veri] [wel] , [aɪ] [θɔːt] .

Very	well	,	I	thought	.
非常	出色地	,	我	想法	.

我想，很好。

[ðɪs] [taɪm] ,

This	time	,
这	时间	,

这次，

[aɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ]['nuːkliər] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɪk'sploʊd][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

I'll	choose	a	nuclear	device	that	is	expected	to	explode	and	eat	it	before	it
患病的	选择	一个	核	设备	那	是	预期的	到	爆炸	和	吃	它	前	它

[dʌz] ,

does	,
做	,

我会选择一枚预计会爆炸的核装置，并在它爆炸前将其吞噬。

[waɪl] ['evriwʌn] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] .

while	everyone	is	watching	.
尽管	每个人	是	观看	.

在众目睽睽之下。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .

It	wasn't	difficult	to	find	.
它	不是	难的	到	寻找	.

并不难找到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [smɪr] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

There	was	a	long	smear	of	food	in	the	air	all	round	the	world	,
那里	曾是	一个	长的	涂抹	的	食物	在	这	空气	全部	圆形的	这	世界	,

全球各地的空气中都弥漫着一层食物残渣。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['klʌmzi] [iː] ['iːtər] [hæd; həd] ['drɪbəld] .

as	if	a	lot	of	clumsy	e	eaters	had	dribbled	.
作为	如果	一个	很多	的	笨拙	e	食客	有	运球	.

就好像很多笨拙的食客都流口水了一样。

[ðə; ði][meɪn] [sɔːrs] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['loʊkeɪt] .

The	main	source	was	easy	to	locate	.
这	主要的	来源	曾是	简单的	到	定位	.

主要信息来源很容易找到。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɔːk] [θɪŋ] [ʌv; əv] [mʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌʃ] [ʃed] [ɑːn] [tɑːp] [ænd; ənd] [sæt]

I	found	a	long	stalk	thing	of	mush	and	a	mush	shed	on	top	and	sat
我	成立	一个	长的	茎	事物	的	糊状物	和	一个	糊状物	棚	在	顶部	和	卫星

[ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] .

there	waiting	.
那里	等待	.

我发现了一长串糊状物，上面还脱落了一小团糊状物，然后我就坐在那里等着。

[ɪ'ventʃuəli] , [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [mʌʃiz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['tɪdbɪt] ['kɔrz]

Eventually	,	a	team	of	mushes	hoisted	up	a	device	with	delicate	little	tidbit	cores
最终	,	一个	团队	的	蘑菇	吊起	向上	一个	设备	和	精美的	小的	小插曲	核心

, [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

,	and	hurried	away	.
,	和	慌忙	离开	.

最终，一群蘑菇抬起了一个装有精致小零食核心的装置，然后匆匆离开了。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fjuːʒ(ə)n] [bɑːm] , [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

So	this	was	a	fusion	bomb	,	was	it	?
所以	这	曾是	一个	融合	炸弹	,	曾是	它	?

所以这是一枚聚变炸弹，是吗?

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['trɪgər] [ɔːf] ,

I	waited	until	it	was	triggered	off	,
我	等待	直到	它	曾是	触发	离开	,

我等到它被触发后才停止。

[tʊk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [lɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [bɜːrst] .

took	a	strong	hold	and	ate	the	lot	at	the	moment	of	burst	.
采取	一个	强的	抓住	和	吃	这	很多	在	这	片刻	的	爆裂	.

猛地一口咬住，在爆炸的瞬间全部吞食了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] ['nuːkliər] [ɪk'sploʊʒn] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

For	the	record	,	swallowing	a	nuclear	explosion	is	not	very	comfortable	.
为了	这	记录	,	吞咽	一个	核	爆炸	是	不是	非常	舒服的	.

需要说明的是，吞下核爆炸可不是什么舒服的事。

[aɪ] [hæd; həd] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [fɔːr; fər] [wiːks] .

I	had	indigestion	for	weeks	.
我	有	消化不良	为了	周	.

我消化不良好几周了。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	made	it	.
但	我	制成	它	.

但我成功了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

It	was	a	waste	of	time	.
它	曾是	一个	浪费	的	时间	.

真是浪费时间。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [aɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] ['sʌmθɪŋ] .

As	usual	,	I	had	overlooked	something	.
作为	通常	,	我	有	被忽视的	某物	.

和往常一样，我又忽略了什么。

[ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['mæsɪv] [æz; əz] [ðə; ði] ['enərdʒi] [aɪ] [eɪt] ,

The	conversion	was	as	massive	as	the	energy	I	ate	,
这	转换	曾是	作为	大量的	作为	这	活力	我	吃	,

转化量和我摄入的能量一样大。

[ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['sɪlvər] [biːdz] ['dɑːktər] [mək'fɔˑːsən] [hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði][dʒɑːr]

and	I	found	out	what	the	silver	beads	Doctor	McPherson	had	put	in	the	jar
和	我	成立	出去	什么	这	银	珠子	医生	麦克弗森	有	放	在	这	罐

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

我终于弄明白了麦克弗森医生放在罐子里的银珠是什么。

['enərdʒi] ['iːtn] [baɪ][iː] ['biːɪŋs] [kən'vəːts] ['ɪntuː] [saʊnd] [ænd; ənd]['oʊzoʊn] .

Energy	eaten	by	e	beings	converts	into	sound	and	ozone	.
活力	吃	经过	e	生物	转换	进入	声音	和	臭氧	.

生物体吸收的能量会转化为声音和臭氧。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nuːkliər] [ɪk'sploʊʒn] [sent] [greɪt] [bɔːlz] [ʌv; əv] [saʊnd] ['roʊlɪŋ]

And	the	conversion	of	the	nuclear	explosion	sent	great	balls	of	sound	rolling
和	这	转换	的	这	核	爆炸	发送	伟大的	球	的	声音	滚动

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

核爆炸产生的冲击波将巨大的声波席卷全国。

['defnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['flætnɪŋ] ['strʌktʃər] [baɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [floʊz] [ʌv; əv]

deafening	the	people	,	flattening	structures	by	vibration	,	and	releasing	flows	of
震耳欲聋	这	人们	,	扁平化	结构	经过	振动	,	和	发布	流量	的

[rɔː] ['oʊzoʊn] ,

raw	ozone	,
生的	臭氧	,

震聋民众，震动摧毁建筑物，并释放大量未经处理的臭氧。

[wɪtʃ] ['prɑːmptli] ['stɑːrtɪd] [fairz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][tɜːrn] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [klaʊd] ['mæsɪz] [ænd; ənd]

which	promptly	started	fires	;	and	that	in	turn	disturbed	the	cloud	masses	and
哪个	及时	开始	火灾	;	和	那	在	转动	不安	这	云	群众	和

[prə'duːst] [ʌn'presɪdentɪd] [flʌdz] .

produced	unprecedented	floods	.
生产	空前的	洪水	.

这立即引发了火灾；而火灾反过来又扰乱了云团，造成了前所未有的洪水。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌntʃɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][ə; eɪ] ['paʊər] [laɪn] ,

I	was	munching	quietly	on	a	power	line	,
我	曾是	咀嚼	悄悄	在	一个	力量	线	,

我当时正安静地啃着一根电线，

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv]['levə)l] [mʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

overlooking	the	great	stretch	of	level	mush	of	water	up	to	and	over	the
俯瞰	这	伟大的	拉紧	的	等级	糊状物	的	水	向上	到	和	超过	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

俯瞰着一望无际的平坦水面，一直延伸到地平线之外。

[wen] ['dɑːktər] [mək'fɔˑːsən] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

when	Doctor	McPherson	found	me	.
什么时候	医生	麦克弗森	成立	我	.

麦克弗森医生找到我的时候。

[ə; eɪ] [rɪ'per] [mæn][droʊv][hɪm; ɪm][ʌp] , [let][hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [mʌʃ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ænd; ənd][droʊv][ɔːf]

A	repair	man	drove	him	up	,	let	him	off	the	mush	vehicle	and	drove	off
一个	维修	男人	驾驶	他	向上	,	让	他	离开	这	糊状物	车辆	和	驾驶	离开

[fæst] .

fast	.
快速地	.

一名修理工开车把他送到车上，让他下了车，然后迅速开车离开了。

" [juː; jʊ] ['nʌti] [oʊld] [kuːt] , [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][nekst] ['breɪkdaʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" You nutty old coot , you wanted to see the next breakdown and here it is
" 你 坚果 老的 笨人 , 你 通缉 到 看 这 下一个 分解 和 这里 它 是
,
,
,

"你这个古怪的老家伙，你想看下一次崩溃，现在它来了。"

" [ðə; ði] [rɪ'per] ['mænz] [θɔːts] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .
" the repair man's thoughts shot away .
" 这 维修 男人的 想法 射击 离开 .

修理工的思绪飞散了。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [nʌts] , " ['dɑːktər] [mək'fɝːsən] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['stændɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ˌem 'iː] ,
" I may be nuts , " Doctor McPherson said to himself , standing underneath me ,
" 我 可能 是 坚果 , " 医生 麦克弗森 说 到 他自己 , 常设 下 我 ,

"我可能疯了，"麦克弗森医生站在我身下自言自语道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːd] [aɪ'diːə][ðeəz; ðəz][ɪn'telɪdʒənt] ['mɪstʃɪf] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] .
" but I have an odd idea there's intelligent mischief behind all this .
" 但 我 有 一个 奇怪的 主意 有 聪明的 恶作剧 在后面 全部 这 .

但我总觉得这一切背后隐藏着某种巧妙的恶作剧。

" [hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] - [ʃeɪpt] [maʊnd] [ʌv; əv] [mʌʃ] [ˌnɪr'baɪ] .
" He sat on a rock - shaped mound of mush nearby .
" 他 卫星 在 一个 岩石 - 形状 冢 的 糊状物 附近 .

他坐在附近一个形状像石头的糊状物上。

" [soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌɪdi'ɑːtɪk] [hʌntʃ] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" So here I am , following a idiotic hunch , " he thought ,
" 所以 这里 我 是 , 下列的 一个 愚蠢的 直觉 , " 他 想法 ,

"所以，我这是凭着一个愚蠢的直觉行事，"他心想。

[ænd; ənd][held] [aʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'trænsɪŋ] ['tɪdbɪt][ʌv; əv][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] ,
and held out a large jar with a most entrancing tidbit of radioactivity ,
和 握住 出去 一个 大的 罐 和 一个 最多 迷人的 小插曲 的 放射性 ,

他举起一个大罐子，里面装着一小块引人入胜的放射性物质。

['koʊbɔːlt]['fleɪvər] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
cobalt flavor , in the bottom .
钴 味道 , 在 这 底部 .

底部有钴味。

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [went] [daʊn] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Naturally , I went down happily and gobbled it up .
自然 , 我 去 向下 快乐地 和 狼吞虎咽 它 向上 .

我自然是欣然接受，狼吞虎咽地吃光了。

[ænd; ənd]['dɑːktər] [mək'fɝːsən] [pʊt][ðə; ði][lɪd][ɑːn] .
And Doctor McPherson put the lid on .
和 医生 麦克弗森 放 这 盖 在 .

麦克弗森医生盖上了盖子。

[ə; eɪ][lɪd][ʌv; əv] [θɪk] - [meʃt] [mʌʃ] , ['ledn] [ænd; ənd][ɪn'edəb(ə)l] .
A lid of thick - meshed mush , leaden and inedible .
一个 盖 的 厚的 - 网状 糊状物 , 铅灰色 和 不可食用 .

一层厚厚的网状糊状物，沉重而无法食用。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][sʌm; səm][taɪm][ʌv; əv] ['fruːtləs] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][aɪ][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn]

It	took	me	some	time	of	fruitless	revolving	to	discover	I	was	locked	in
它	采取	我	一些	时间	的	徒劳无功	旋转	到	发现	我	曾是	已锁定	在

[ə; eɪ]['laidən][dʒɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][nɑːn] - [kən'dʌktɪŋ] ['leər] .

a	Leyden	jar	with	a	complicated	series	of	non	-	conducting	layers	.
一个	莱顿	罐	和	一个	复杂的	系列	的	非	-	进行	层	.

我徒劳地旋转了一段时间才发现自己被困在一个莱顿瓶中，瓶内有一系列复杂的非导电层。

[aɪm] ['stɑːrvɪŋ] .

I'm	starving	.
我是	饥饿	.

我饿死了。

[oʊ] , [hiː; hi] ['fiːdz] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Oh	,	he	feeds	me	now	and	then	,
哦	,	他	饲料	我	现在	和	然后	,

哦，他偶尔会喂我吃东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ][hiː; hi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wʌn] - [wei] ['sɜːrkɪt][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ɑːpəreɪt] [ðɪs]

and	the	other	day	he	put	in	a	one	-	way	circuit	so	that	I	could	operate	this
和	这	其他	天	他	放	在	一个	一	-	方式	电路	所以	那	我	可以	操作	这

[ɪ'lektrɪk] - .

electric	typescripter	.
电的	-	.

前几天他安装了一个单向电路，这样我就可以操作这台电动打字机了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [aɪ][kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl][wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pentəgɑːn]['signəlz]

But	he	says	I	can't	come	out	until	war	is	declared	and	the	Pentagon	signals
但	他	说道	我	不能	来	出去	直到	战争	是	声明	和	这	五角大楼	信号

[hɪm; ɪm][ɑːn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

him	on	emergency	.
他	在	紧急情况	.

但他表示，在宣战且五角大楼向他发出紧急信号之前，我不能出来。

[ðen] ['hiːl] [teɪk] [ðə; ði][lɪd][ɔːf][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['rɑːkɪt] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] .

Then	he'll	take	the	lid	off	and	I	can	eat	the	nearest	rocket	heading	this	way	.
然后	地狱	拿	这	盖	离开	和	我	能	吃	这	最近的	火箭	标题	这	方式	.

然后他会把盖子打开，我就可以吃掉最近飞过来的火箭了。

['hiːz] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] .

He's	promised	me	that	.
他是	承诺	我	那	.

他向我保证过。

[hiː; hi] ['niːdnt] ['wɜːri] .

He	needn't	worry	.
他	不必	担心	.

他不必担心。

[aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪl] [iːt] [ðə; ði][lɑːt] .

I'm	so	hungry	I'll	eat	the	lot	.
我是	所以	饥饿的	患病的	吃	这	很多	.

我饿极了，我要把它们全吃光。

[bʌt; bət] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] [er] [dɪ'fens] ['wepən] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ]['laidən][dʒɑːr] ?

But	who	wants	to	be	a	secret	air	defense	weapon	locked	in	a	Leyden	jar	?
但	WHO	想要	到	是	一个	秘密	空气	防御	武器	已锁定	在	一个	莱顿	罐	?

但谁愿意成为被锁在莱顿瓶中的秘密防空武器呢?

['feloʊ] [iː] , [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mʌʃ] [ænd; ənd] [ðiːz] [mʌʃ] - [men] !

Fellow	e	,	keep	away	from	this	mush	and	these	mush	-	men	!
同伴	e	,	保持	离开	从	这	糊状物	和	这些	糊状物	-	男人	!

同胞们，远离这团糊糊和这些糊糊人!

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] .

They	**are**	**dangerous**	**.**
他们	是	危险的	.

它们很危险。

[wɒts] [mɔːr] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['faɪnər] ['fiːlɪŋz] !

What's	**more**	**,**	**they**	**have**	**no**	**finer**	**feelings**	**!**
是什么	更多的	,	他们	有	不	更精细	情怀	!

更何况，他们连更美好的情感都没有！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神